



Gobierno del Estado de Yucatán  
Secretaría de Educación  
Universidad Pedagógica Nacional  
Unidad 31-A Mérida



El uso de la lengua maya en niños de  
preescolar del medio indígena



Leydi Noemí Cituk Yah

PROPUESTA PEDAGOGICA PRESENTADA  
PARA OBTENER EL TITULO DE  
LICENCIADO EN EDUCACION PREESCOLAR  
PARA EL MEDIO INDIGENA

MERIDA, YUCATAN, MEXICO.

1996



DICTAMEN DEL TRABAJO PARA TITULACION

Mérida, Yuc., 18 de septiembre de 1996.

C. PROFR. (A) LEYDI NOEMI CITUK YAH.  
PRESENTE.

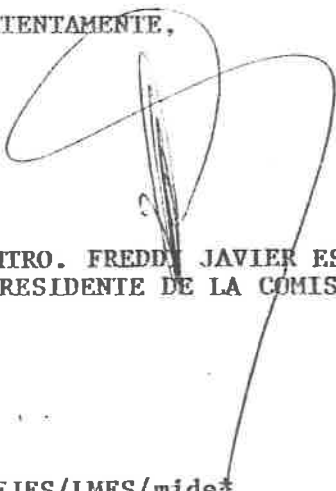
En mi calidad de Presidente de la Comisión de Titulación de esta  
Unidad y como resultado del análisis a su trabajo intitulado:

"EL USO DE LA LENGUA MAYA EN NIÑOS DE PREESCOLAR  
DEL MEDIO INDIGENA".

Opción PROPUESTA PEDAGOGICA a propuesta del C. Profr. (a)  
Ligia María Espadas Sosa Secretario (a) de esta Comi—  
sión, manifiesto a usted que reúne los requisitos académicos es  
tablecidos al respecto por la Institución.

Por lo anterior, se Dictamina favorablemente su trabajo y se le  
autoriza a presentar su Examen Profesional.

ATENTAMENTE,

  
MTRO. FREDDY JAVIER ESPADAS SOSA.  
PRESIDENTE DE LA COMISION DE TITULACION.

FJES/LMES/mide\*



GOBIERNO DEL ESTADO  
SECRETARIA DE EDUCACION  
UNIVERSIDAD PEDAGOGICA  
NACIONAL  
UNIDAD 31 - A  
MERIDA

A MIS PADRES:

María Encarnación Yah  
Wenceslao Cituk Ucán,  
quienes me trajeron a  
este mundo y a quienes  
les debo el ser y vocación

A MIS HIJOS:

Edwin Jesús Huchim Cituk  
Norberth Atocha  
Leysli Nidelvia  
quienes sufrieron conmigo  
en esta dura lucha

A MIS AMIGOS:

que con esmero y  
dedicación, me brindaron  
su apoyo para sacar  
adelante esta propuesta.

## INDICE

### INTRODUCCION

CAPITULO 1.- PRESENTACION Y JUSTIFICACION DEL PROBLEMA	3
PROPOSITOS DE LA PROPUESTA	6
CAPITULO 2.- ANALISIS DEL PROBLEMA	7
2.1- El lenguaje del niño indígena	9
2.2- La educación del niño indígena	10
2.3- Las costumbres del niño y su herencia cultural	12
2.4- Relación familiar del niño indígena	13
2.5- Participación de los padres de familia en la escuela	15
CAPITULO 3.- FUNDAMENTACION TEORICA Y CONIEXtual	18
3.1- Programa de preescolar del medio indígena	18
3.2- El niño y su medio ambiente	26
3.3- Conducta del niño indígena en el aula	28
3.4- Características del centro preescolar del medio indígena	29
CAPITULO 4.- ALTERNATIVAS PEDAGOGICAS.-	33
CAPITULO 5.- RESULTADOS DE LAS ALTERNATIVAS PEDAGOGICAS	60

CAPITULO 6.- PERSPECTIVAS DE LA PROPUESTA 62

CONCLUSIONES 64

BIBLIOGRAFIA

ANEXOS

## CAPITULO 1

### PRESENTACION Y JUSTIFICACION DEL PROBLEMA

En la comunidad de San Antonio Sihó, municipio de Halachó Yucatán, se encuentra el centro preescolar del medio indígena "Niño Artillero", allí asisto todos los días e interacciono con niños hablantes de la lengua maya y otros hablantes de español.

La adquisición de la lengua y el proceso de socialización del niño tiene un papel primordial en su formación psíquica, en la estructuración de su personalidad, de su identidad como persona, por lo que es preciso tomarlo en cuenta y observar continuamente todos los cambios que pueda tener durante el proceso de su crecimiento.

Es necesario considerar dentro de la lengua el problema que se da por la diversidad lingüística, pues lamentablemente en el grupo de 2o. grado que atiendo la mitad habla la lengua maya y la otra parte el español, sin embargo se percibe el manejo de la lengua maya con mayor incidencia que favorece la participación de los niños en el proceso aprendizaje en el aula.

En la comunidad, el noventa y cinco por ciento de los habitantes son monolingües en lengua maya y cuando nace un nuevo ser, algunas familias utilizan el español para comunicarse con él, pero el niño, cuando empieza a ir a la escuela y convivir todos los días con los niños hablantes de la maya lo aprende, aun en contra de sus padres quienes se oponen a que maneje el maya, situación que confunde al niño pues desde su gestación la madre siempre pensó y se expresó en lengua maya, por lo que el niño a pesar de todo, continuará comunicándose en maya con la comunidad.

En este sentido, es necesario fortalecer los diferentes procesos que conducen a fortalecer la calidad de la educación indígena, facilitando de esta manera el proceso de desarrollo del niño a través del uso de su lengua materna.

Es así que siempre parto de la experiencia y de la lengua del niño, ya que a través de los años, la deformación de la lengua maya tanto hablada como escrita me ha llevado a reflexionar sobre su importancia ya que al sustituirla por otra repercute en la formación del niño, por consiguiente, aquel otro que habla un español impuesto por sus padres, convive en el mismo salón de clases o en los mismos espacios que los hablantes de maya y en consecuencia, a veces tiene un conflicto lingüístico.

El lenguaje de los niños así como su pensamiento son maneras en las cuales se le ha educado, al mismo tiempo va utilizando su lengua más usual, la maya o el español, por lo que adquiere una forma particular de hablar, de pensar y de interpretar el mundo que lo rodea a través de su lengua, siendo necesario que conozca palabras que comprenda, que sepa su significado, que sean sencillas, para que vaya aumentando su vocabulario y pueda cada vez expresarse mejor.

Por tal motivo, considero importante como maestra indígena, fortalecer la lengua que hablan los niños de 2o grado de preescolar, por lo que esta propuesta pedagógica está dirigida a propiciar el uso de la lengua maya en niños de preescolar del medio indígena.

En la lista oficial tengo 30 alumnos, 9 niños y 21 niñas que asisten todos con regularidad, participan de igual manera, todos entienden la maya, los que hablan el español tratan de platicar en maya con sus compañeros y los que hablan en maya tratan de platicar en español por lo que si existe un entendimiento entre todos dentro del salón. Sin embargo en algunos hogares sus papás no les permiten a los niños hablar en maya obligándolos a expresarse en español, pero en la escuela ellos hacen un intento por hablar maya.

Todos los niños en general conviven mediante el juego y el trabajo, pues salimos a jugar como por ejemplo: al mando mando convento, al lobo, papá y mamá, adivinanzas, simón dice, cuentos y dramatizaciones, etc.

Estos juegos constituyen nuevas posibilidades que permiten al niño ir socializándose progresivamente.

Por tal motivo considero que trabajar esta problemática hará posible que se pueda organizar y planear las actividades durante la sesión en lengua maya, favoreciendo con ello el proceso enseñanza - aprendizaje, beneficiando el eje de desarrollo correspondiente al lenguaje que es la función simbólica que aparece al inicio del período preoperatorio donde se ubica al niño, como factor determinante para la evolución del pensamiento.

Considero que por medio de la lengua maya utilizada en el salón, el niño tendrá un intercambio y una comunicación continua así como la posibilidad de reconstruir sus acciones pasadas y anticipar las futuras.



## Propósitos de la propuesta

El propósito de la propuesta es lograr un buen desarrollo de la expresión oral del niño de educación preescolar en lengua maya.

Así también será de gran utilidad ambientar al niño, para recibir a cambio una adecuada socialización.

La propuesta pretende el fortalecimiento de la identidad cultural del niño, preservando en ellos los elementos culturales de la étnia maya.

Que el niño aprenda a respetar y representar gráficamente lo que observe o escuche en su entorno sociocultural, desarrollando de esta manera su autoestima y autonomía.

Sus formas de comunicación serán a través del lenguaje, de su pensamiento y de su cuerpo, permitiendo de esta manera aprendizajes formales.

A través de la propuesta y con los aportes del trabajo docente sensibilizar acerca de la importancia de la expresión oral de la lengua maya en el desarrollo integral del niño.

## CAPITULO 2

### ANALISIS DEL PROBLEMA

El niño desde que nace no puede prescindir de su madre, por ella empieza a conocer el mundo. Por tal motivo, el desenvolvimiento del niño está dotado de una enorme plasticidad de acuerdo al medio y las influencias que de él reciba, desarrollando de esta manera, el lenguaje.

“El niño no solo está aprendiendo el lenguaje sino que está aprendiendo a utilizarlo como un instrumento del pensamiento y de la acción”<sup>1</sup>

Es innegable que el estímulo por parte del ambiente es de gran importancia en el desarrollo del lenguaje y como todos los aspectos del desarrollo es también la interacción del individuo con su medio.

Vigotski dice: “Que el niño antes de dominar su propia conducta, comienza a dominar su entorno con la ayuda del lenguaje”.<sup>2</sup>

El niño no puede aprender si nadie está interesado en él, si se le deja solo sin estimulación ó si el significado del habla que oye no está a un nivel que le sea accesible.

Si hay interés, los padres hablarán con el niño de manera frecuente y es mediante esa interacción que el niño realiza su aprendizaje más importante.

Con el paso del tiempo, nos damos cuenta de que en realidad todo lo que pensamos nos vemos en la necesidad de expresarlo y lo hacemos gracias al lenguaje oral.

---

<sup>1</sup> BRUNER, Jerome, “Juego, pensamiento y lenguaje”, en: El desarrollo del Niño. Antología. U.P.N. p. 498

<sup>2</sup> Vigotski, “Instrumento y símbolo en el desarrollo del niño”, en: El Lenguaje en la Escuela. Antología U.P.N. p.135

Los seres humanos desde que nacemos tenemos necesidades, como por ejemplo, los bebés cuando lloran no lo hacen sólo por llorar, sino que quieren expresar que tienen hambre, que están mojados, incómodos o que les duele algo.

“El niño tiene la oportunidad de poder jugar con el lenguaje y con su propio pensamiento”.<sup>3</sup>

Entre los 3 y los 4 años de edad, surgen los porqué de las cosas, aquí es donde los adultos deben contestar en forma adecuada a las preguntas ingenuas de los niños para una mejor educación.

El niño manifiesta una tendencia al juego por placer, de acuerdo a sus intereses y por la necesidad de moverse para su mejor desarrollo prefiere los juegos de ilusión; los objetos variados, aún siendo toscos los convierte en preciosos juguetes debido a su imaginación, por ejemplo, una simple caja de cartón la transforma en camión, un palo en caballo, etc. Trata de imitar el ruido de un animal, el galope de un caballo, el aleteo de un pájaro, los animales domésticos, etc. La imitación es un factor importante para la educación del niño, de lo que resulta necesario crear los climas para que este imite mejores formas de adaptación a su medio pues, de acuerdo a su comunidad, va creando sus personajes.

A la edad de 4 años ya sabe que las cosas viven gracias a su imaginación, y es capaz de dar vida a los objetos: a una muñeca ó a un palo.

A la edad de 5 años muestra un buen dominio del lenguaje hablado.

El niño en esta etapa es incapaz de conservar la longitud si se coloca dos bastones de igual longitud ante él, estará de acuerdo que son iguales , pero si se mueve uno un poquito más adelante, el niño insistirá que el que se movió es ahora más largo que el otro.

Así también carece de la habilidad mental que Piaget llama conservación de cantidad, esto es, la noción abstracta de que la cantidad o el volumen de un objeto

---

<sup>3</sup> BRUNER, Jerome, Op.Cit. pág. 489

que no cambia según el recipiente en que se le ponga. Tenemos como ejemplo, si se llenan dos jicaras idénticas con agua y se coloca frente al niño, este dirá que ambas tienen la misma cantidad de líquido, incluso aunque después de ver vaciar el contenido de una de las jicaras en otra más ancha y bajita; dirá que la anterior tiene más.

## 2.1 El lenguaje del niño indígena.

El niño en sus primeros años de vida aprende la lengua materna de sus padres y puede disponer de ella ampliamente dentro de la escuela preescolar indígena de acuerdo a sus necesidades y para hablar de las cosas que lo rodean y por las cuales tiene grandes intereses como es de sus papás, sus hermanos, sus abuelitos, el caballo, la vaca, los pájaros, y las mariposas, la casa, el cielo, y las estrellas, el sol y la luna, las flores, los árboles, el viento, las nubes y la lluvia, el perro y las gallinas, el gato, el cochino, el pato, el pavo. Todo esto el niño indígena lo conoce ampliamente y lo va mencionando y puede describir muy bien a cada uno pues conforme vayan surgiendo los proyectos los van explicando ya sea oral ó mediante dibujos e imitaciones.

El lenguaje del niño indígena se inicia desde el hogar, por medio de las personas que lo rodean y de todo lo descrito anteriormente y que lo va empleando dentro de la comunidad y la escuela.

En cuanto al lenguaje oral que manifiestan la mayoría de los niños, se dá en pequeños diálogos. Cuando el niño acaba de ingresar a la escuela, tiene que pasar por un determinado período durante el cual es visto con enemistad y desconfianza por los que ya se han incorporado al grupo o quienes se sienten con más confianza, por tal motivo no se presenta una expresión abierta desde el principio, sino que esta se va dando paulatinamente.

Es necesario comprender que para ayudar al desarrollo de las capacidades lingüísticas lo importante no es enseñar a hablar al niño, sino llevarlo a que descubra y

comprenda cómo es el lenguaje y para qué sirve, esto es, enfrentar al niño a la lengua como objeto de conocimiento.

Según sea la capacidad del niño de comprender y utilizar su lengua, serán más amplias sus posibilidades de expresión y comunicación.

Estos niños a pesar de su corta edad tienen conocimientos de sus juegos tradicionales y lo aplican con otros niños, como es el trompo, la chacara ó el avión, las canicas, el valero, algunos de estos juguetes tratan de elaborarlos ellos mismos o sus papás, e incluso intentan aprender de niños de mayor edad que ellos.

## 2.2 La educación del niño indígena.

La educación que se le imparte al niño desde que nace es de acuerdo al medio donde crece y convive, pues de la familia y la comunidad irá adquiriendo sus costumbres y sus tradiciones, su lengua materna y mediante el juego los va poniendo en práctica.

La educación más importante es la que se adquiere en la casa, en la calle, en el trabajo. Hay una distinción importante en la distribución de funciones entre los miembros de la comunidad según el sexo, pues la educación de los niños es bastante diferente al de las niñas, a estos últimos se les enseña a cuidar a sus hermanitos, hacer el hilo contado (punto de cruz), barrer, tortear, hacer las tortillas, lavar la ropa, etc. Por su parte a los niños se les enseña las diferentes labores del campo: a leñar, desyerbar, chapear, a los mandados, ir a la milpa, la crianza de los animales, a regar los árboles ó plantas que tengan en su casa, etc. Todas estas acciones que realizan los niños indígenas les va formando una visión del mundo diferente a los niños de la ciudad, lo cual implica también que los niños indígenas adoptan otros valores y manifiestan diferentes comportamientos que en muchas ocasiones no se llega a comprender, la

diferenciación de roles que la familia establece en los niños del medio indígena, pues está en estrecha relación con la cultura a la cual pertenecen, la maya.

Por otro lado, el juego es un medio de educación, además de ser fuente de producción cultural, genera en los niños posibilidades de aprendizaje, ya que enriquecen su pensamiento, desarrollan su lenguaje y despiertan su espíritu de observación.

Los niños de la comunidad de Sihó, se educan y aprenden la significación de los diferentes agentes naturales o culturales, como por ejemplo, los niños de la comunidad no se acercan o intentan agarrar el fogón (las tres piedras de la cocina) porque saben que pueden quemarse, y esto no se le advierte, sino que lo aprende en la práctica

Estos niños comienzan a aprender y a modular su lenguaje lo van manejando mediante el juego. Así también a través de la observación se fijan cómo se construyen las casas, cómo se hace la milpa, cómo se trata a los hermanos menores; aprende y practica las actividades comunes al grupo, como por ejemplo: a soplar la candela (lumbre), tejer el huano, criar a los pollos, bañar a los cochinos, llevar el agua, hacer los diferentes mandados que se le asigne de acuerdo a su edad, todo lo que se ha mencionado, anteriormente el niño lo lleva al aula mediante pláticas, comentarios, con sus compañeros.

El niño aprende haciendo preguntas, cuando no hay prohibición para ello, si la hay, cuando se le reprime aprende a no ser pregunton. Al respecto cabe señalar que dentro de la concepción de autoridad que maneja la familia, la comunidad, e incluso la escuela, esta actitud de interrogación que naturalmente posee el niño para descubrir el mundo, es reprimida ocasionando de este modo un comportamiento temeroso, pasivo, poco participativo en las diversas instancias donde se desenvuelve, de allí que el niño indígena sea poco comunicativo y demuestre miedo a los adultos que no conoce.

### 2.3 Costumbres del niño y su herencia cultural.

El niño desde que nace se va socializando con el medio que lo rodea como es su familia, abuelos, hermanos, tíos, primos y su vida transcurre regida por la naturaleza.

Es importante para el niño estar inmerso siempre en los diferentes acontecimientos y organización de la comunidad lo que le permite conservar sus costumbres, su lengua, en este caso la maya; su forma de vestir, en el niño el pantaloncito de poliéster y camisa que a veces son confeccionados por los mismos padres, y las niñas, hipilitos o vestiditos ambos, con zapatitos de hule ó plástico.

El niño desde que nace se le ha enseñado un español incipiente pues los padres tienen como lengua materna la maya, la cual contribuye a que el niño tenga un conflicto lingüístico, ya que en su casa hablan maya cotidianamente, pero a él se dirigen en español, siendo así que en su comunidad la lengua predominante es la maya.

En este sentido, día a día se va perdiendo la importancia de la lengua maya, ya que al niño no se le permite hablarla pues se le reprime. Los padres se avergüenzan de su lengua materna, y siempre piensan lo que dirá la gente de la ciudad ó de otros lugares, al escuchar hablar al niño la lengua maya.

Al ingresar a la escuela todas las imitaciones son un motivo de alegría para el niño, ésta se encarga de manejar su lenguaje claro, preciso y sencillo, pues se trabaja con actividades como relatar, conversar, discutir, informar, etc.

También se realizan actividades en conjunto con los niños, en donde se relata en lengua maya el tipo de vivienda que tienen, quiénes forman su familia, qué animales tienen en su casa, cómo es el medio en el que se desenvuelven, poco a poco se van sintiendo con más confianza para desplazarse y expresarse, de acuerdo a su formación pues van sintiendo la necesidad de comunicarse con los otros.

que pasa con las escuelas pres. y prim que no son mixtas  
que los maestros no hablan la lengua materna del  
alumno? cual es el problema? <sup>12</sup><sub>0</sub>  
las autoridades el Plan Nue. de Edu

Es importante reforzar la vinculación de la escuela con la comunidad. Los ancianos y las autoridades pueden participar en la educación del niño, por medio de las pláticas que servirán para que valoren y difundan sus costumbres y tradiciones .

Su aprendizaje, mediante el juego en diferentes espacios como la casa, la calle, la escuela, diversos juegos como son: el trompo, las canicas, el papagayo, la quimbomba, el valero, los juguetes de madera elaborados por los padres, etc. Entre las niñas, los juegos más comunes son: la familia, la comidita, hacer la ropita de sus muñecas, los trastes son latas y le dan vida a las cosas.

El niño participa en las diferentes tradiciones como es el jetzmek`, pues ellos todo lo que observan lo ponen en práctica, así también en el día de muertos participan y lo realizan mediante el juego ya que en todo momento están presentes, elaboran sus banderitas con papel de seda para llevar al cementerio, así como las flores, las velas, veladoras, y en los diferentes preparativos que se realizan en la casa; todas estas actividades tienen que ver con la vida familiar del niño, en las diferentes etapas de su desarrollo .

#### 2.4 Relación familiar del niño indígena.

El medio ambiente familiar juega un papel muy importante en el desarrollo del niño, ya que es en el seno familiar donde empieza su educación.

Para el mejor desarrollo del niño se debe tomar en cuenta la relación que existe entre padres e hijos, ya que al surgir algún problema en la familia, el niño resulta lesionado, y esto lo demuestra por medio de su conducta.

Cabe mencionar la importancia del aspecto económico que esto afecta a los padres y repercute en los niños. En la población de San Antonio Sihó, municipio de Halachó, Yucatán, el medio económico que rodea al niño es muy bajo debido a los escasos recursos, de sus padres producto de la indemnización de los campesinos, los



cuales se han visto en la necesidad de viajar todos los días, o de lunes a sábado, a la ciudad de Mérida para trabajar como albañiles, siendo este el trabajo principal de la gente de ésta población con un sueldo de \$ 150.00 a semana. Actualmente la crisis económica, ha ocasionado el desempleo de muchos padres de familia, lo que va repercutiendo en el seno familiar, pues las amas de casa se ven en la necesidad de salir a buscar trabajo en las labores domésticas.

Muy poca gente se dedica a la agricultura ó a la milpa, en esta actividad participan las personas de mayor edad como son los jubilados que no están en condiciones de un trabajo pesado. Por lo anterior nos podemos dar cuenta que los señores de la población permanecen menos tiempo en sus hogares, no obstante hay padres de familia que se preocupan por la educación de sus hijos, aunque los niños se identifican más con la madre, pues conviven más tiempo con ella.

El niño se desenvuelve en un ambiente familiar, sin grandes problemas ya que los padres conviven sin grandes problemas familiares que repercutan en el niño, aunque siempre hay excepciones.

Las relaciones padres e hijos, en algunos casos, son negativas, debido a que el padre o no esta en casa, o cuando está, no se involucra en las actividades del niño, generalmente el seno familiar está compuesto en su mayoría de 4 a 6 hijos, más el papá y la mamá hacen un total de 8 miembros promedio. Son muy pocas las familias que tienen menos número de hijos.

Por lo consiguiente, se puede referir de que existe una mala alimentación por el sueldo que perciben semanalmente, dividido en 7 días, y hay familias que ni siquiera perciben ningún sueldo.

La familia, que frecuentemente es extensa y está compuesta por varias generaciones que conviven bajo la autoridad del jefe de familia, el abuelo o bisabuelos de los más pequeños, funciona como una autoridad económica. Hay división del trabajo entre

hombres y mujeres, cuyas normas se imbuyen a los niños desde muy temprana edad, hay obligaciones de colaboración y participación que descansan generalmente en una base de reciprocidad. Se da una intensa convivencia familiar por el trabajo en común ó complementario, por el rito y la celebración, por la disposición del espacio doméstico, concebido más para la continua relación colectiva, que para la privacidad. Se comparten más plenamente los problemas y las alegrías del trabajo.<sup>4</sup>

## 2.5 Participación de los padres de familia en la escuela.

La participación de los padres de familia en su mayoría, en el centro preescolar del medio indígena, generalmente mantienen un estrecho contacto con los docentes, mediante entrevistas, pláticas para ayudarse a conocer y comprender la situación particular de cada niño, así como para orientar su labor educativa en función de esta característica.

Algunos padres de familia no le dedican tiempo a sus hijos, es notable la falta de atención hacia ellos, los padres sólo se limitan a proporcionar el sustento económico para cubrir las necesidades básicas, derivado esto de la actual crisis económica que los obliga a trabajar jornadas muy largas.

El poco tiempo que los padres le dedican a sus hijos son los fines de semana, cuando llegan de su trabajo, sin embargo, muchos de ellos utilizan ese tiempo para embriagarse, lo que hace evidente la falta de interés por crear lazos afectivos con los miembros de su familia, por lo que en muchas casas se presentan casos de alcoholismo entre los mismos hermanos y tíos de los niños.

---

<sup>4</sup> BONFIL Batalla, Guillermo. México Profundo. pag. 58

Las madres de familia o hermanas mayores son las que generalmente se encargan de los niños, de todas sus necesidades y quienes les brindan el apoyo y cariño que necesitan.

Dentro de las actividades del centro preescolar, esta el procurar que los padres conozcan la labor que se realiza con los niños, el por qué de las diferentes actividades, abordando siempre la importancia del juego y su lenguaje.

Se busca conjuntamente las formas de establecer una continuidad entre el hogar del niño y el centro preescolar.

La participación de los padres de familia se manifiesta cuando llevan a los niños a la escuela pero cuando se tiene contacto con ellos, a veces se muestran renuentes a participar en las actividades que requieren de su colaboración, debido a que tienen que hacer aportaciones económicas fuera de sus posibilidades o no saben como participar en las reuniones. Esto es un obstáculo dentro del proceso educativo ya que el potencial aprovechable de la relación padre - maestro se ve obstaculizada por este motivo.

Aunque sus recursos económicos son reducidos, no cabe duda de que el amor por sus hijos y el deseo de darles lo mejor posible los hace esforzarse asistiendo a las actividades y poner de su parte, por lo que no es raro que frecuentemente se acerquen solicitando consejos para ser mejores padres y mejores personas.

La participación que nos brindan algunos padres en las reuniones es de gran importancia, pues con sus sugerencias motivan a los otros padres que no se involucran en la educación de sus hijos. Existen algunos que dicen qué para que van a ir a perder el tiempo, por lo que prefieren no asistir ni mandar al niño en la escuela.

Aquellos que asisten establecen una relación durante el proceso enseñanza - aprendizaje, demostrando un afecto positivo en el niño, lo que hace que se sientan en confianza y trabajen libremente con los materiales del salón, durante el desarrollo de las diferentes actividades.

Los niños se sienten en confianza en la escuela ya que a veces cuando se dirigen a mí me dicen mamá, aunque siempre les he dicho que me hablen por mi nombre, quizás por esta razón se sientan como si estuvieran en su casa.

Por todo lo anterior, se presenta un ambiente de confianza y afectividad, dejando a un lado los temores, surgiendo un diálogo abierto y franco que permite que le den sugerencias para iniciar el trabajo.

La enseñanza de la lengua maya y su desarrollo, no es responsabilidad única del maestro, sino fundamentalmente del padre de familia y la comunidad, pues tienen un rol tan importante que cumplir para favorecer en el niño el manejo de su propia lengua, dominando las habilidades lingüísticas más importantes en su proceso de aprendizaje.

Los padres de familia quieren que sus hijos se apropien de la lengua dominante (el español), pues siempre lo han señalado, “Nosotros no queremos que nuestros hijos sufran lo que hemos sufrido, por eso los mandamos a la escuela para que aprendan bien a leer y a escribir el español”, esta solicitud es frecuente, sin embargo, a través de la relación que mantengo con los padres de familia, les hago ver la importancia de rescatar la lengua maya, para darle una nueva función social, la necesidad de que nosotros revaloremos su uso para que de esta forma, continuemos fortaleciendo la cultura maya.

## CAPITULO 3

### FUNDAMENTACION TEORICA Y CONTEXTUAL

#### 3.1 Programa de preescolar del medio indígena.

El Programa de preescolar es relativamente nuevo, su concepción de la actividad docente se centra en la necesidad que tiene el niño de jugar, en ese sentido plantea:

El juego es el medio privilegiado a través del cual se puede identificar la relación entre los diversos aspectos del desarrollo preescolar (...) en el niño la importancia del juego radica en el hecho de que constituye una de las actividades principales, debido a que por medio de él reproduce las acciones que vive cotidianamente. Ocupar largos períodos en el juego permite al niño elaborar internamente todas aquellas emociones y experiencias, que despierta su interacción con el medio exterior.<sup>5</sup>

La organización del Programa responde a las necesidades que tiene el niño de jugar y ser libre, se estructura por bloques de juego y actividades relacionadas con distintos aspectos del desarrollo del niño, bajo la consideración de que el infante se desarrolla como una totalidad de forma integral, y que se acerca a la realidad con una visión global de la misma.

La forma de presentar los contenidos de aprendizaje en la educación preescolar del medio indígena, responde a situaciones de carácter didáctico, porque se pretende lograr un equilibrio de actividades, puede ser incluso planteada por los niños, con la orientación, guía y sugerencia del maestro, como responsable de garantizar este equilibrio y conducir el proceso de enseñanza.

---

<sup>5</sup> SEP. Desarrollo del niño en el nivel preescolar, p.16

Los bloques de juegos y actividades son congruentes con los principios que sustentan el Programa ( Teoría psicogenética.), serán tratados más adelante con la visión integral del desarrollo del niño.

Los bloques de juegos y actividades son las siguientes:

- De sensibilidad y expresión artística.
- Psicomotricidad.
- Relación con la naturaleza.
- Matemáticas.
- Relación con el lenguaje.
- De valores, tradiciones y costumbres.<sup>6</sup>

El bloque de juegos y actividades sobre valores, tradiciones y costumbres del grupo étnico, pretende crear en los niños un sentido de pertenencia y reforzar su identidad; los niños tienen valores diferentes por sus orígenes culturales, pues son distintos los lugares, plantas y animales de donde proceden.

Los niños están presentes y participan en los principales eventos de la comunidad, por lo que en el centro preescolar del medio indígena las pláticas en maya sirven para que los niños valoren, difundan y desarrollen los conocimientos que caracterizan al grupo étnico al que pertenece, se busca fortalecer la importancia de las fiestas tradicionales, conservar y practicar los cantos, danzas, cuentos y las diferentes tradiciones que la comunidad ha heredado de sus ancestros, las cuales hemos estado practicando en conjunto con los niños.

Asimismo no sólo se promueve el uso de la lengua maya, sino que se motiva a la reflexión, pues a través de la lengua expresan esos valores, y se pretende que los niños sientan orgullo de hablarla pues forma parte de su identidad, favoreciendo de esta manera la expresión oral de los niños.

---

<sup>6</sup> SEP. Programa de preescolar para zonas indígenas. p. 31

Por lo que este bloque desarrollará los valores, la identidad, la lengua, la organización, las tradiciones y costumbres, de tal manera que las actividades que integran este bloque, tienen como propósito que el niño desarrolle, afirme y enriquezca el uso de su lengua materna, que es la primera lengua que aprende, identificándolo como miembro de un grupo.

El proceso de la lengua se da en la socialización de lo que lo rodea, por lo que debemos favorecer en él la utilización de su lenguaje oral, pues éste le permite comunicarse con su familia y comunidad. En esta etapa el niño se encuentra en el proceso de apropiación del sistema lingüístico de su grupo social. La seguridad que se le brinde a los niños en el uso de la lengua favorece el desarrollo de formas de expresión oral más organizadas y precisas.

El niño de preescolar se encuentra familiarizado con la representación escrita de su propia lengua, mediante la presentación gráfica de su lengua materna, a través de dibujos individuales y colectivos, sin forzar la adquisición de la lengua escrita que propicia y enriquece estos conocimientos, motivándolo para que haga uso de su lengua en todo momento.

A través de la propuesta y con los aportes teóricos metodológicos de la misma, se facilitará el trabajo del docente del medio indígena, quien en algunas ocasiones también tiene conflictos lingüísticos, logrando sensibilizarlo con respecto a la importancia de su expresión oral en el desarrollo integral del niño.

El programa de preescolar pretende también involucrar a los padres de familia en las estrategias que se implementan con el fin de buscar su participación en el avance de la expresión en la lengua que hablan sus hijos.

Asimismo en el desarrollo de todo proyecto interesa detectar tres aspectos centrales que se deben retomar a lo largo de las etapas que lo constituyen; los cuales son los siguientes:

- Momento de búsqueda.
- Intervención del docente durante el desarrollo de las actividades.
- Relación de los bloques y actividades con el proyecto.

Los momentos de búsqueda y experimentación de los niños se inician con el surgimiento, elección y planeación del proyecto y continúan en la realización y culminación del mismo.

El docente aprovechará cualquier oportunidad para propiciar que los alumnos pregunten, busquen respuestas, intercambien puntos de vista, aporten soluciones, es decir, hacer que los niños reflexionen sobre lo realizado y manifiesten su opinión, promoviendo que confronten su punto de vista con los demás. Esta etapa se aprovechará para propiciar el uso de la lengua maya a través de las actividades que la etapa del momento de búsqueda del proyecto lo permita.

El docente como responsable de la acción educativa, tiene como función observar las manifestaciones de los niños en sus juegos y actividades, para así guiar, promover, orientar y coordinar todo el proceso educativo. Por lo tanto el educador ha de entender el punto de vista de los niños y comprender su lógica, lo que se manifiesta a través de lo que dicen, dibujan y construyen dentro de sus juegos y actividades.

El docente a partir del conocimiento que tiene de los alumnos, analizará las propuestas de las diferentes actividades para detectar qué aspectos del desarrollo se pueden favorecer en la realización del proyecto, procurando no realizar actividades aisladas fuera del proyecto.

Los bloques proporcionan al docente sugerencia de contenidos que se consideran adecuadas para favorecer el proceso de desarrollo del niño. Estos se refieren al conjunto de conocimientos, hábitos, habilidades, actitudes y valores, que el niño constituye a partir de la acción y reflexión, en relación directa con sus esquemas previos; de esta incorporará la información de experiencias y conceptos del medio



natural y social, enriqueciendo sus estructuras con nociones nuevas a través de la interacción y participación en los diferentes juegos y actividades que se realizan.

El programa de educación preescolar, para el desarrollo del proceso enseñanza - aprendizaje, se fundamenta en la teoría psicogenética de Jean Piaget, que hace énfasis en la visión sincrética del infante, para percibir el motivo por el cual se da la necesidad de globalizar la enseñanza en el centro preescolar.

La psicología genética representada por el psicólogo suizo Jean Piaget, el cual plantea que la construcción del conocimiento es un proceso evolutivo que resulta de la interacción del sujeto con el objeto, a través de la vida.

1er. Período. Del nacimiento a los veinticuatro meses. La inteligencia sensoriomotriz anterior al lenguaje propiamente dicho.

2o. Período. De los veinticuatro meses a los seis años. La función simbólica aparece entre los tres y los siete años. El lenguaje es lo que en gran parte permitirá al niño adquirir una progresividad interiorización mediante el empleo de signos verbales, sociales y transmisibles oralmente.

3er. período. De las operaciones concretas, entre los siete y los doce años .

4o. período. de las operaciones formales, la adolescencia<sup>7</sup>

Así también en este período preoperatorio aparecen e inician su desarrollo las operaciones de: clasificación, seriación y la noción de conservación de cantidad.

La clasificación es la operación por medio de la cual el niño, a través de una serie de relaciones mentales reúne objetos o cosas por su semejanza, o por sus diferencias; se define la pertenencia del objeto a una clase o subclase.

---

<sup>7</sup> AJURRIAGUERA, J. "Estadios del desarrollo según J. Piaget". en: Desarrollo del niño. Antología UPN. p. 106

“La clasificación es la base para la comprensión de inclusión de clases, es un requisito previo para que el niño desarrolle su habilidad en la formación de conjuntos usando cada vez criterios más abstractos.”<sup>8</sup>

La seriación es el proceso de ordenar los elementos según sus diferencias crecientes o decrecientes y comprender el concepto de orden por el tamaño del objeto.

“Al igual que la clasificación, la seriación es una condición necesaria para establecer relaciones de ordenes más abstractos, es decir la conceptualización de la serie numérica”.<sup>9</sup>

La noción de conservación de número, consiste en que el infante puede comprender la equivalencia numérica de dos grupos de objetos aún cuando estos no estén en correspondencia visual uno a uno.

En este período preoperatorio se encuentra el niño de preescolar del primero al tercer grado y las tres operaciones anteriores, son las que se desarrollan en el jardín de niños.

El período de las operaciones concretas; se refiere a las operaciones lógicas que el niño realiza a partir de objetos concretos, a través de las cuales coordina las relaciones entre ellos. El infante, en esta etapa aún no realiza estas operaciones, independientemente de las acciones sobre los objetos, todavía no reflexiona sobre abstracciones. Este período comprende las propiedades de transitividad y reversibilidad

En el período de las operaciones formales aparece la lógica de las proposiciones y la capacidad para razonar sobre enunciados e hipótesis y no solamente sobre los objetos puestos frente al sujeto e inmediatamente representados.

Las operaciones formales facilitan al pensamiento la posibilidad de abstraer, que equivale a desligarlo y liberarlo de lo real, para trazar a su antojo reflexiones y teorías.

---

<sup>8</sup> IDEM

<sup>9</sup> PIAGET, Jean. Seis estudios de psicología. p. 11

“La clasificación es la base para la comprensión de inclusión de clases, es un requisito previo para que el niño desarrolle su habilidad en la formación de conjuntos usando cada vez criterios más abstractos.”<sup>8</sup>

La seriación es el proceso de ordenar los elementos según sus diferencias crecientes o decrecientes y comprender el concepto de orden por el tamaño del objeto.

“Al igual que la clasificación, la seriación es una condición necesaria para establecer relaciones de ordenes más abstractos, es decir la conceptualización de la serie numérica”.<sup>9</sup>

La noción de conservación de número, consiste en que el infante puede comprender la equivalencia numérica de dos grupos de objetos aún cuando estos no estén en correspondencia visual uno a uno.

En este período preoperatorio se encuentra el niño de preescolar del primero al tercer grado y las tres operaciones anteriores, son las que se desarrollan en el jardín de niños.

El período de las operaciones concretas; se refiere a las operaciones lógicas que el niño realiza a partir de objetos concretos, a través de las cuales coordina las relaciones entre ellos. El infante, en esta etapa aún no realiza estas operaciones, independientemente de las acciones sobre los objetos, todavía no reflexiona sobre abstracciones. Este período comprende las propiedades de transitividad y reversibilidad

En el período de las operaciones formales aparece la lógica de las proposiciones y la capacidad para razonar sobre enunciados e hipótesis y no solamente sobre los objetos puestos frente al sujeto e inmediatamente representados.

Las operaciones formales facilitan al pensamiento la posibilidad de abstraer, que equivale a desligarlo y liberarlo de lo real, para trazar a su antojo reflexiones y teorías.

---

<sup>8</sup> IDEM

<sup>9</sup> PIAGET, Jean. Seis estudios de psicología. p. 11

El método de la globalización, o sea la enseñanza por medio de la globalización, se plantea desde la perspectiva de Decroly, a través de los centros de interés.

En el programa de educación preescolar, Monserrat Fortuny define la función de globalización en los siguientes términos:

Concepto psicológico que explica el procedimiento de la actividad mental y de toda la vida psíquica del adulto y especialmente del niño. Estos captan la realidad no de forma analítica sino por totalidad. Significa que el conocimiento y la percepción son globales. El procedimiento mental actúa en un primer estadio, como una percepción sincrética, confusa e indiferente de la realidad para pasar después, en un segundo estadio, a un análisis de los componentes o partes para conducir finalmente, a un tercer estadio, con una síntesis que reintegra las partes en forma articulada como estructura. La función de la globalización tiene unas ciertas consecuencias didácticas, que han de aplicarse en la enseñanza; lo cual significa que los métodos deben ser acordes con la psicología y la forma de percepción del individuo.<sup>10</sup>

El niño es una unidad biopsíquica, y como tal debe educarse, no debe plantearse y presentarse el aprendizaje como una serie de aspectos sueltos y separados sin relación y continuidad entre sí. Se debe responder a ese desarrollo integral, tanto del conocimiento como de los sentimientos, y en general de la armónica integración de las distintas capacidades expresivas. Por lo que se quiere propiciar en el proceso enseñanza

- aprendizaje global lo siguiente:
- Debe ser interesante para el alumno y el docente.
- Debe enunciar lo que ya sabe, guiar al niño sobre qué va a investigar; considerando su edad.

---

<sup>10</sup> FORTUNY, M. "Vocabulario Básico decrolyniano", en: Cuaderno de Pedagogía. No. 163 p. 17

- Respetar los intereses y necesidades de los educandos.
- Estimular la autonomía, el pensamiento creativo y proponer actividades que admitan una variedad de respuestas.

Proponer los conocimientos, experiencias, actitudes y hábitos que ya hayan adquirido. Con la convicción de que toda conducta infantil tiene razón de ser, es útil adentrarse un poco en la teoría Piagetana que se considera una de las que mejor estudia los procesos físicos, afectivos y cognitivos del niño y adolescente.

“Piaget ha indicado que la inteligencia se define sobre todo como la capacidad de hacer provecho de la experiencia, la facilidad con que el niño aprende una idea nueva o un conjunto de conductas”.<sup>11</sup>

La organización de la inteligencia se convierte, por lo tanto en un caso especial del proceso general de la adaptación, puede comprobarse que es un caso especial, pues la adaptación biológica del organismo al medio requiere la constante continuidad, respecto a su circunstancia inmediata material para que pueda producirse la interacción de ambos elementos: por su lado la adaptación mental permite una liberación progresiva hasta que al final puede el intelecto funcionar por sí sólo. La inteligencia es asimilada en la medida en que incorpora todos los datos de la experiencia dentro de su marco.

En el pensamiento simbólico y preconceptual, un objeto o gesto puede presentar para el niño algo distinto a lo que percibe. Esto es plenamente comprobado cuando sostienen que las plantas son un camión; las flores son trastes, alimentos o animales a los que hay que espantar.

Una característica fundamental en esta etapa del niño es el egocentrismo, esto puede observarse en el lenguaje, en la conducta afectiva, a la hora de trabajar y en fin se da en todos sus actos como una condición normal, dada la etapa por la que atraviesa. Su personalidad se encuentra en un proceso de construcción, posee una

---

<sup>11</sup> Selección de lecturas sobre psicología para la educación normal. p. 96

historia individual y social, producto de las relaciones que establece con su familia y como miembro de la comunidad donde vive.

La educación preescolar tiene como objetivo favorecer en el niño de cuatro a seis años, el desarrollo físico, cognoscitivo y afectivo social en forma integral a partir de sus propias experiencias, de su ambiente cultural y del contexto al que pertenece.

### 3.2 El niño y su medio ambiente.

Esta propuesta pedagógica surgió por la necesidad de propiciar el uso de la Lengua Maya en Niños de Preescolar en el Medio Indígena, que se detectó durante el transcurso de mi práctica docente en el centro preescolar indígena “Niño Artillero”. La escuela se encuentra ubicada en la comunidad de San Antonio Sihó, Municipio de Halachó, Yucatán.

La escuela preescolar del medio indígena, “Niño Artillero”, está situada en el centro de la población, al igual que la escuela primaria, “Venustiano Carranza”. Así también la iglesia católica con la imagen de San Antonio de Padua, como patrono de la comunidad, que realizan su fiesta anual el 13 de junio, y donde participan 5 gremios en honor al santo patrono.

La comisaría ejidal se encuentra al frente del centro preescolar, con una cancha deportiva, la comisaría municipal, está al frente de la escuela primaria.

La comunidad cuenta con un parque infantil semidestruido, a su lado hay otra cancha deportiva, un campo de béisbol que es utilizado anualmente para construir el palco (ruedo) para la corrida de toros, y un depósito de agua potable.

En el centro del poblado se encuentra también una oficina de un grupo de Alcohólicos Anónimos (AA) que ocupa un local de los edificios antiguos; un salón de baile, los tendedores de sosquil, y una máquina desfibadora donde se raspa el henequén estos son en parte de los edificios que conforman el centro de la población y

que son parte del entorno del niño. También hay dos pequeños almacenes y otro campo de béisbol construido en las afueras de la población.

Con relación a las vías de comunicación y transporte, la comunidad cuenta con 15 camionetas para trasladar a la gente de Sihó - Halachó para llevar a los peones de albañil a la ciudad de Mérida, Yuc. La comunidad de Sihó se encuentra a 82 kilómetros al sureste de la capital del estado Mérida.

El pueblo de Sihó también cuenta con servicios públicos como: Caseta telefónica, agua potable, electricidad, calles pavimentadas, dos tortillerías, cinco molinos de nixtamal, una Conasupo, diez tiendas y Cablevisión.

Cabe mencionar que la comunidad no cuenta con centros de vicio como la cantina, pero hay clandestinos, que no son muy frecuentados: además de que la gente o los señores compran aguardiente en la ciudad de Mérida, por ser el lugar donde trabajan, por lo que existen personas adictas al alcohol, vicio que acarrea problemas familiares, repercutiendo de esta manera en la educación de sus hijos.

El ingreso económico de la familia de Sihó varía de acuerdo a la ocupación que se tenga. Después de la indemnización, la mayoría de los señores trabajan como peones de albañil, los jóvenes de acuerdo a la calidad del trabajo se les paga semanalmente que puede ser de \$ 130.00 a \$ 150.00. Siendo esto un factor muy importante que incide en los problemas familiares y propicia la falta de interés de algunos padres de familia sobre la educación de sus hijos, motivado por la falta del ingreso familiar que ocasiona a veces de que no se tenga para comprar los desayunos escolares que se cobran a \$ 4.00 al mes. Esta situación repercute en la alimentación de la familia, acarreando enfermedades a los infantes, que ocasiona la inasistencia a la escuela o que los niños presten poca atención o no participen, etc. atendiendo a esta con poca participación.

Hay familias numerosas, la mayoría tiene su propia casa y son muy pocas las que comparten su casa con otros familiares, en su mayoría son de mampostería,

pues en la actualidad son muy contadas las casas de paja o huano, generalmente las familias cuentan con uno o dos cuartos y una palapita para cocinar, carecen de servicios sanitarios, por lo que un alto porcentaje de las familias realizan sus necesidades fisiológicas en el patio. Actualmente todas las casas de la comunidad cuentan con piso, gracias a un programa de mejoramiento de vivienda otorgado por el Gobierno del Estado.

Existen tres escuelas, el centro de educación preescolar del medio indígena, "Niño Artillero", la escuela primaria "Venustiano Carranza", la escuela Tele Secundaria "Benemérito de las Américas" y un centro de Instituto Nacional para la Educación de los Adultos.

Para una mejor organización y adecuado manejo de los intereses y bienes de esta población de San Antonio Sihó, hay un comisario municipal y otro ejidal, el primero tiene una directiva, que actualmente maneja un proyecto de 40 a 50 personas para trabajar en la maquina desfibradora para raspar el henequén, aparte otros

policías y otras personas que tienen otros cargos para atender las necesidades de la comunidad. Así también se cuenta con un comisario ejidal, que trabaja en coordinación con el municipal, para la realización de diferentes trabajos o fajinas.

Todos los habitantes de la comunidad son hablantes de su lengua materna, la maya, y que de acuerdo a la preinscripción que realizamos en febrero arrojó una población de: 662 hombres y 694 mujeres, con un total de 1,356 habitantes.

### 3.3 Conducta del niño Indígena en el aula.

Como mencioné más adelante, actualmente tengo a mí cargo el 2o. Grado grupo "A" integrado por 9 niños y 21 niñas.



Aunque la mayoría de los niños provienen de hogares integrados por padre, madre e hijos, estos no están exentos de muchos problemas como lo demuestran diversas entrevistas realizadas a los padres de familia al inicio del ciclo escolar.

El niño al llegar al jardín, adquiere una experiencia útil y productiva, y no debe sentir a la escuela como una separación que le imponen sus padres, debe estar allí porque le gusta el nuevo ambiente y no porque lo obliguen.

En el centro de educación preescolar del medio indígena, el niño aprende mediante el juego. El juego esta presente en su cultura, puesto que desempeña un papel importante como elemento de conservación y desarrollo cultural del niño, genera en los niños posibilidades de aprendizaje, enriquece su pensamiento, despierta su espíritu de observación, favorece su desarrollo corporal y su lenguaje, se socializa, adquiere seguridad, le encanta las actividades artísticas que giran en su entorno. Mediante los juegos se fortalece y anima la naturaleza de los niños como es en las de competencia, las de suerte, las de juego libre, las cuales son aprovechadas para realizar actividades que forman las situaciones didácticas, ya que el niño se encuentra en proceso de desarrollo.

Los niños que están a mí cargo en este centro preescolar del medio indígena, son niños alegres, participativos les brindo la misma oportunidad a todos para desplazarse, expresarse, pensar, correr, brincar, cantar, llorar, pintar, cortar, pues la clase la llevamos a cabo de acuerdo a los interés y necesidades de los niños.

La fuente tradicional del juego, es la familia y la comunidad; las características y necesidades del niño indígena son de acuerdo a su contexto social y cultural, compartiendo situaciones que los hacen iguales.

### 3.4 Características del centro preescolar del medio indígena.

El centro preescolar del medio indígena "Niño Artillero", con clave 31DCC0171D, se fundó el 10 de noviembre de 1979, fungiendo como presidente de la

sociedad de padres de familia el señor Francisco Cab ( + ), quien colaboro con mucho gusto en la construcción del centro escolar, siendo director el Profr. Marco Antonio Romano y maestra con grupo la Profesora Rosa María Balam Moo, que iniciaron su trabajo en el local de la escuela primaria “Venustiano Carranza”, esto sólo fue en ese ciclo escolar por falta de escuela propia pero por el incremento de alumnos se vieron en la necesidad de solicitar a los dueños de la hacienda La Casa Principal, (edificio antiguo), lo cual les fue concedido. En 1980 también laboró el Profr: Leopoldo Uicab Tamay, pues ya contaban con 3 grupos de 65 alumnos.

En el año de 1981, fue adscrita una plaza de personal docente, con el propósito de rescatar la cultura, las costumbres y tradiciones de esta comunidad de San Antonio Sihó, quien anteriormente estuvo comisionada la Dirección General de Culturas Populares.

En 1985 con trámites oficiales se donó un terreno a la escuela, en la cual el Centro Coordinador Indigenista mandó construir un aula tipo ripio que se encontraba enfrente del centro preescolar indígena que por un accidente se quemó. Esta resultaba insuficiente a la demanda de los alumnos y carecía de los materiales propios para que los niños se pudieran desplazar con libertad.

En 1987, en un terreno más amplio, el C. A. P. C. E. construyó dos aulas, la plaza cívica y un baño con dos sanitarios. En 1994, se realizó una remodelación del techo de las aulas, ventanas, el baño, se construyó un pasillo que une a los salones y a la barda de la escuela se le puso alambre.

Actualmente la escuela cuenta con servicio de agua potable y luz eléctrica, así como calle pavimentada al frente, que permite un mejor acceso a la escuela. Las instalaciones del plantel son adecuadas, tiene ventilación e iluminación apropiada, que le permite una buena educación a los niños.

El horario de labores de la escuela es de 7:30 a 11:00 a.m. los niños asisten a partir de 8:00 a.m. para salir a las 11:00 de la mañana, cuando se requiere que

el personal permanezca más tiempo lo hacemos con mucho gusto y responsabilidad, siempre pendientes de la educación de los niños.

El grupo del cual hago referencia en esta propuesta, está formado por 21 niñas y 9 niños, que tienen sus propias características y que a través de la interacción entre compañeros se van estrechando más las relaciones entre ellos. (Anexo 1)

Los representantes de la sociedad de padres de familia se elige al inicio del ciclo escolar ó en una posterior a la primera, para que se tomen los acuerdos necesarios.

Las instalaciones y el mobiliario son adecuadas a las necesidades del niño, las mesitas son de madera y las sillitas de plástico de un tamaño proporcional, lo que les permite desenvolverse libremente por el salón de clases, tiene un pizarrón, un escritorio y una silla para el maestro, en el patio se cuenta con un columpio de madera, sostenida por una cuerda de nylon así también una llanta sostenida por otra cuerda.

El aula cuenta con material didáctico colocado por secciones o por áreas de trabajo, con material adecuado que siempre se pone a disposición de los niños de manera que puedan hacer uso de él en el momento oportuno a sus necesidades. Las áreas del salón son: Expresión Gráfico Plástico: En este lugar se encuentra todo tipo de papeles como es el terciopelo, bond, cartoncillo, lustre, cartulina, revolución, crepé, hojas blancas, crayolas, gises, marcadores, tijeras, pinturas, vinílica, plastilina, resistol, pinceles, papel carbón, etc.

Biblioteca: En este rincón se encuentra todo tipo de materiales como son libros, revistas para recortar, periódicos, rompe cabezas, loterías, domino de animales, cuentos para colorear, etc.

Construcción: Esta área contiene material plástico de diferentes colores, tamaños y formas.

Música: Se cuenta con instrumentos para imitar la música como son las maracas, cascabeles, sonajas, claves de madera, latas y otros.

Naturaleza: En esta área se cuenta con material de la región como son semillas de árboles, piedras, tierra, hojas de elote, maderitas y otros materiales de desecho.

Aseo: En esta área tenemos jabón, papel de baño, trapo para limpiarse las manos, para sacudir los muebles, escoba, etc.

Así también realizamos una serie de ejercicios como rutina, que son comprendidas en el campo de la educación física. En las actividades cotidianas, se realiza con regularidad el saludo, la despedida, honores a la bandera, recreo. (Anexo 8, 9 y 10).

Las actividades que realizamos en el centro preescolar indígena “Niño Artillero”, es con el propósito de lograr un avance en el desarrollo educativo del niño, principalmente su lengua materna, pues de esta manera manifiesta sus inquietudes en todos los aspectos de su desarrollo.

## CAPITULO 4

### ALTERNATIVAS PEDAGOGICAS

La propuesta contempla como un aspecto importante, las alternativas pedagógicas, mismas que implican la recuperación de los saberes de los maestros puesto que cada día nos enfrentamos a diversos problemas referidos al proceso de transmisión y apropiación de algún contenido escolar, problemas que de una u otra manera los resolvemos a partir de nuestra experiencia y de la formación académica adquirida; sin embargo, estas acciones no son sistematizadas ni mucho menos socializadas, por lo que se pierden en la cotidianidad de cada maestro.

Es por esto que las alternativas pedagógicas aquí señaladas, tienen el propósito de resignificar mi práctica docente a partir de su sistematización, intentando de alguna manera, contribuir con la educación indígena.

Considero que las estrategias didácticas constituyen la organización de las acciones para alcanzar un propósito planteado.

La práctica docente en el centro preescolar indígena se apoya en los materiales de reuso que se tiene en el medio como recurso didáctico para la enseñanza. La utilización de estos también favorece la construcción de procesos mentales, como la clasificación que coadyuvan en el desarrollo de habilidades motrices y cognitivas.

La estrategia didáctica en educación preescolar del medio indígena, se desarrolla a partir de proyectos, los cuales consisten en un conjunto de juegos y actividades organizadas en función del niño; se toma en cuenta su nivel cognitivo y grado de madurez, sus necesidades, intereses y sus expectativas de aprendizaje.

En los proyectos son fundamentales los recursos didácticos empleados para propiciar la participación y la construcción de saberes, en el niño, por tal razón,

deben usarse con oportunidad, acordes con el interés infantil y con la naturaleza del contenido a enseñar. Cabe mencionar que el proceso didáctico en el jardín de niños, considera la característica que tiene el niño para captar el mundo que lo rodea.

Para obtener buenos resultados en esta propuesta no basta haber determinado aquello que debemos hacer, por lo contrario, debemos buscar el mejor modo posible para hacerlo, es decir, trazar estrategias para la realización de las tareas educativas, implicando de esta manera la elección de acciones dentro de una perspectiva metodológica.

Es importante la elección de estrategias adecuadas que nos lleven a lograr el proceso planteado, el cual se refiere a mejorar la expresión oral de los niños cuando dramatizan una situación de trabajo, que nosotros como maestros en lengua maya hacemos entrar en juego para facilitar el aprendizaje de los alumnos. El juego es de gran importancia ya que es el medio a través del cual, el niño se involucra y se interesa en las diversas actividades que se le propongan, por lo que alumnos y maestros en forma constante, inventamos cuentos, juegos; de esta manera se mantiene el interés y la motivación entre los niños, siendo el centro preescolar un espacio de constante búsqueda de soluciones a las metas planeadas.

Dentro de las actividades que se proponen en diferentes espacios, la distribución de materiales y las áreas juegan un papel importante pues deben estar en función de intereses del niño permitiendo de esta manera la movilidad y transformación continua del espacio, de tal manera que facilite la ejecución de acciones en pequeños equipos.

En el trabajo colectivo adquiere relevancia la participación de cada uno de los miembros, ya sea por equipo o por grupo. Esta forma de trabajo le da al niño oportunidad de relacionarse con otros, permitiendo un intercambio de ideas, dudas, experiencias, conocimientos, etc. La interacción que se establece con los materiales y los espacios hace posible que observe, experimente, investigue, construya,

transforme, invente, descubra, reflexione. De esta manera permite formular sus propias hipótesis de solución a situaciones de su entorno, poniendo en juego estrategias y recursos particulares.

Los recursos didácticos para una actividad de aprendizaje son muchos y variados, ya que existe la necesidad de poner en juego la imaginación para ir combinándolos y hacerlos más útiles.

Para el niño su entorno es su marco de referencia y su conocimiento permite saber el modo particular que cada uno tiene de entender su medio ambiente. La labor de la escuela no es limitarse a enseñar sólo dentro de la escuela, sino ser abierta a la comunidad.

Se aprovechan las diferentes experiencias sociales de la comunidad, como es su lengua, costumbres y tradiciones, sus fiestas anuales en honor a su santo patrono, gremios, vaquerías, corridas, procesiones, día de muertos, las fiestas decembrinas, carnaval, ceremonias agrícolas y todos los acontecimientos para no desarraigar al niño de su medio ambiente, ya que a través de todo lo mencionado el niño construye conocimientos formando así su propia concepción del mundo y de la vida.

Como mencioné anteriormente, las clases diarias se llevan a cabo de acuerdo a los intereses y necesidades del niño, o sea mediante el juego, el diálogo con sus compañeros, al exponer el tema a tratar, etc. Durante la realización de las actividades el docente aprovecha la oportunidad que se presenta para cuestionar y hacer observaciones, inducir a la reflexión, invitando a los niños que busquen alternativas de solución al problema presentado y despertar su interés en aquellos aspectos de la realidad que es necesario que conozcan, propiciando que todos los aprendizajes que se adquieran se conviertan en experiencias significativas para ellos, ya sea en grupo o en forma individual favoreciendo de esta manera el trabajo coordinado.

En la organización del tiempo dentro del desarrollo del proyecto, la función de las actividades propuestas por el niño son importantes, pues debemos evitar cortes o rupturas bruscas; concediendo el tiempo necesario a las actividades de rutina como son: cantos, ritmos, juegos, honores a la bandera, aseo y otros. De esta manera va surgiendo entre niños y docente el proyecto; luego se va definiendo hasta llegar entre todos a la elección del mismo con un determinado nombre. A partir de este momento se inicia su surgimiento, y mediante el diálogo abierto entre todos se van intercambiando las experiencias y vivencias. En este sentido, dentro del proyecto surge la elección del nombre del proyecto de acuerdo al comentario que se generó entre todo el grupo.

Los niños, con mi apoyo, llevan a cabo el registro de su "Planeación" en un friso donde plasman las respuestas a las preguntas señaladas. El friso lo realizan, con recortes de los libros, dibujos, periódicos, los símbolos que los niños inventan, y lo pegan en papel bond. Cuando terminan lo ponemos en un lugar visible para ellos.

Se sugiere a los niños que seleccionen las actividades abarcativas, es decir, las que dan pauta para realizar varias acciones a la vez.

Durante el proyecto se construyen aprendizajes ya que desde el momento de la planeación, al comentar y discutir las actividades a desarrollar se genera un intercambio de conocimientos y experiencias individuales.

Otra etapa del proyecto es la realización o desarrollo en el que ponemos en práctica las actividades y juegos que proponen y nos vamos a vivenciar los procesos de observación de la naturaleza como son los animales, gentes, las casas, los juegos tradicionales, cómo hablan la lengua maya, etc.

Finalmente la evaluación; comprende una autoevaluación grupal al final de cada proyecto y una evaluación general del mismo. En la autoevaluación grupal es necesaria la participación tanto de los niños, como del maestro, la cual se



hace al culminar el proyecto, constituyendo un espacio de análisis y reflexión de las actividades realizadas; se procura la participación de todos los niños, se revisa si el material que se utilizó fue el apropiado, si se realizó todo lo planeado, si hubo dificultades para realizar el proyecto, y si hubieron cómo se solucionaron.

La autoevaluación general sólo se maneja para registrar los juegos y actividades que se llevaron a cabo, qué resultados se obtuvieron, cuáles fueron los logros y dificultades que se presentaron, qué actividades no se llevaron a cabo y por qué; anoto las investigaciones, las experiencias, búsqueda de las actividades más significativas, la expresión oral, recreación de su cultura y las conclusiones a que se llegaron. Una vez realizada esta evaluación se retoman las observaciones y la de los niños para planear otros proyectos y para la evaluación final del ciclo escolar.

El plan diario es un medio a través del cual el maestro organiza su trabajo cotidiano y consigna las actividades a realizar con los alumnos durante el día.

En este caso la propuesta pedagógica titulada "El Uso de la Lengua Maya en Niños de Preescolar del Medio Indígena", requirió de varias sesiones y seguirá requiriéndolo para su desarrollo. cabe destacar, que estas estrategias ya se pusieron en práctica en el centro preescolar, ya que, como dije anteriormente, sólo sistematizando y recuperando los saberes docentes a partir de los intereses del niño, puede tener elementos para ir transformando, poco a poco, mi quehacer docente.

A continuación, presento los proyectos que trabajamos con los niños en función del propósito básico de esta propuesta y que está referida al uso de la lengua maya en niños de preescolar del medio indígena y que se desarrollaron en el ciclo escolar 1994 - 1995.

Cabe mencionar que de cada proyecto trabajado se presentará su desglose, es decir, los bloques y áreas que favorecieron, así como los resultados obtenidos.

PROYECTOS QUE SE CONTEMPLAN EN ESTA PROPUESTA:

NOMBRE DE LOS PROYECTOS	U K' ABA' LE MEYAJO'OBO'
* Nuestra familia juega platicando.	K-laak'tsilo'ob yetel u baxa tsikbalo'ob
* Los finados	Janal pixan
* La navidad: ramada, faroles y cantos	Yan k-k'ay jonajonaj yetel k-betik jejelas meyajo'ob ti'al navidad
* Mariposas, las flores de los árboles y los animales	Pepeno'ob, ch'íich'o'ob, lool cheo'ob yetel baalche'ob.
* La fiesta de mi pueblo	U cha'anil in kaajal.

## *PLANEACION GENERAL DEL PROYECTO I*

NOMBRE DEL PROYECTO: NUESTRA FAMILIA: JUEGA PLATICANDO.

FECHA DE INICIO: Del 3 al 10 de Octubre de 1994

### PREVISION GENERAL DE JUEGOS Y PREVISION DE RECURSOS

#### ACTIVIDADES

- Pláticas sobre su familia, historias personales, relatos inventados, platicar con ellos del medio que lo rodea: su comunidad, su escuela, etc.
- Que el niño reconosca su identidad en la familia
- Elaboración de friso
- Identificar a cada miembros de sus familiares:
  - a) abuelos
  - b) tíos
  - c) primos
- Investigar las características de cada familia
- Relacionarse con los miembros de su familia
- Visita a una familia.

#### DIDACTICOS

- Libros
- Revistas
- Tijeras
- Pegamento
- Plumones
- Lápices
- Láminas
- Papel Bond
- Plastilina
- Crayolas

## PLAN DIARIO

### MARTES

- Actividades de rutina (canto de entrada, pase de lista, pláticas, cuentos y juegos en lengua maya, etc.) (Anexo 2 y 3)
- Elaborar friso
- Lista de la familia, recortar y pegar
- Planeación de la próxima clase en lengua maya.

### OBSERVACIONES

- Elaboraron el friso, haciendo una clasificación de sus familiares

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, psicomotricidad y valores.

### MIERCOLES

- Saludo
- Educación Física
- Organización o planeación para la visita a una familia
- Planeación de la próxima clase en lengua maya

### OBSERVACIONES

- Fueron identificando las características de la familia de acuerdo a los comentarios de los niños.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, naturaleza, psicomotricidad, afectivo-social

### JUEVES

- Actividades de rutina
- Realizar la visita a la familia
- Comentar las visitas realizadas
- Hacer una lista de acuerdo a las características de cada familia

### OBSERVACIONES

- En las actividades realizadas los niños pudieron clasificar, seriar y fueron adquiriendo la noción del número.

- Planear la elaboración de un álbum que contenga la familia de cada niño
- Planear la próxima clase en lengua maya

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, artística, afectivo-social

#### VIERNES

- Saludo
- Actividades musicales
- Iniciar con la elaboración del álbum
- Recortar en diferentes libros y revistas
- Trabajar en equipos
- Planear la próxima clase en lengua maya

#### OBSERVACIONES

- Cada equipo trabajo con la familia. -
- Clasificaron de acuerdo al número de familias.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, artísticas, naturaleza, psicomotricidad, valores.

#### LUNES

- Actividades de rutina
- Concluyeron con el álbum “Esta es mi familia” (Anexo 11)

#### OBSERVACIONES

- Al concluir estas actividades los niños ya tenían la noción de quienes integran su familia y el lugar que ocupan en ella.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, psicomotricidad.

## EVALUACION:

Los niños tenían noción de lo que es la familia, pero para estar más seguros decidieron hacer una visita para conocer más a fondo cómo es una familia y quiénes la integran.

Las actividades fueron logradas satisfactoriamente notando la participación e interés de los niños.

Muestra un orden al realizar la visita para conocer a los integrantes de la familia.

A los niños les encantó la idea de salir para visitar una familia; participaron activamente en cada una de las diferentes actividades, para la elaboración del friso, en las visitas realizadas a las familias se dieron diálogos en lengua maya.

## *PLANEACION GENERAL DEL PROYECTO 2*

NOMBRE DEL PROYECTO: LOS FINADOS

FECHA DE INICIO: Del 24 al 29 de Octubre de 1994.

### PREVISION GENERAL DE JUEGOS Y ACTIVIDADES

- Plática en lengua maya sobre el día de muertos.
- Elaboración de friso
- Elaboración de banderitas
- Visita al cementerio
- Realizar el altar de muertos.

### PREVISION DE RECURSOS DIDACTICOS

- Libros
- Revistas
- Tijeras
- Pegamento
- Plumones
- Lápices
- Láminas
- Papel Bond
- Hojas blancas
- Plastilina
- Crayolas
- Papel de seda de colores

Recursos del medio: dulces en almibar, nances, ciruela, citicote, yuca, pan dulce, chocolate, velas, flores, hojas de platano, masa, manteca, pollo, platano, mantel, una imagen de la santa cruz

## PLAN DIARIO

### MARTES

- Saludo
- Plática sobre el día de muertos en lengua maya
- Elaborar friso
- Planeación de la próxima clase en lengua maya (tema a tratar)

### OBSERVACIONES

-Los niños mostraron interés al escuchar sobre sus costumbres y tradiciones, e inclusive hicieron comentarios de cómo acostumbran celebrar en su familia el día de muertos.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, psicomotricidad, valores y afectivo social.

### MIERCOLES

- Saludo y canto.
- Educación Física
- Elaboración de las banderitas
- Planeación de la próxima clase en lengua maya

### OBSERVACIONES

-Los niños pudieron identificar mediante la elaboración de las banderitas los diferentes colores, figuras y tamaños.

BLOQUE: valores, lenguaje, matemáticas, afectivo-social, naturaleza y psicomotricidad

### JUEVES

- Actividades de rutina
- Visita al cementerio (platicaron en maya)
- Comentar la visita al cementerio

### OBSERVACIONES

-Los niños colocaron las banderitas que elaboraron en las tumbas de sus familiares, así como flores y veladoras  
-En las actividades realizadas los niños



- Planear la elaboración de otras banderitas para el altar de muertos
- Planear la próxima clase en lengua maya

clasificaron y reafirmaron sus conocimientos sobre los colores primarios.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, artística, afectivo-social, valores y psicomotricidad.

## VIERNES

- Saludo
- Iniciar con la elaboración de banderitas.
- Trabajo por equipo.
- Planear en lengua maya lo que traeran los niños para el altar en la próxima sesión

## OBSERVACIONES

- Cada equipo trabajo en la elaboración de las banderitas. Clasificaron de acuerdo a las figuras y colores.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, artísticas, naturaleza, psicomotricidad, valores, afectivo-social.

## LUNES

- Actividades de rutina
- Preparativos para hacer el pib
- Puesta del altar de muertos (Anexo 12)

## OBSERVACIONES

- Al finalizar con estas actividades los niños ya tenían la noción de sus valores y tradiciones.

-BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, psicomotricidad, afectivo-social, valores, artística.

## EVALUACION:

Durante el desarrollo de las diferentes actividades, los niños se vieron muy participativos y animados: Cuando fuimos al cementerio y colocaron sus banderitas en las tumbas de sus familiares, en el momento de poner el altar, en la elaboracion de los pibes, los resos, etc.

Las actividades fueron logradas satisfactoriamente ya que los niños participaron activamente como se tenía planeado .

Los niños manipularon los diferentes materiales que fueron reuniendo, lo cual se notó el entusiasmo de cada uno de ellos, tomando en cuenta el interés y motivacion de cada niño para el logro del proyecto, procurando un intercambio de opiniones.

Al finalizar el proyecto ya todos sabían el porque' celebramos el día de muertos.

### PLANEACION GENERAL DEL PROYECTO 3

NOMBRE DEL PROYECTO: LA NAVIDAD: RAMADA, FAROLES Y CANTOS.

FECHA DE INICIO: Del 3 al 9 de Diciembre de 1994.

PREVISION GENERAL DE JUEGOS Y ACTIVIDADES	PREVISION DIDACTICOS	DE RECURSOS
---	----------------------	-------------

-Comentarios en lengua maya sobre las ramadas y los diferentes trabajos que se elaborarán.		-Libros -Revistas -Tijeras -Pegamento
-Elaboración de fiiso		-Plumones
-Cantos para la ramada (ensayo)		-Lápices
-Elaboración de la casita de la imagen para la ramada		-Láminas -Papel Boud
-Elaboración de los faroles		-Hojas blancas
-Realización de los diferentes trabajos con motivo de la navidad para el árbolito de la escuela.		-Crayolas -Papel de seda
-Adornar el salón con trabajos elaborados por los niños.		-Papel de crepe -Papel lustre de colores -Maskin -Escarcha -Cola de gato

Recursos del medio: ramas de limonaria, globos, velas, veladoras, alcancía, flores y faroles

-BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, afectivo-social, valores y psicomotricidad.

## VIERNES

- Saludo, canto en lengua maya (Anexo 2)
- Actividades de rutina
- Elaboración de esferas, y tarjetitas para el árbolito.
- Salir de casa en casa con la ramada.

## LUNES

- Actividades de rutina
- Educación física
- Elaborar velas, santa claus y bota de navidad
- Puesta de una rama como árbolito de navidad
- Salida de la rama de casa en casa

## MARTES

- Actividades de rutina.
- Adornar el salón de clase.

## OBSERVACIONES

-Los niños estuvieron muy contentos haciendo sus trabajos y decorando de acuerdo a su gusto.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, artísticas, naturaleza, psicomotricidad, valores, afectivo-social.

## OBSERVACIONES

-En el desarrollo de la actividad fueron clasificando los trabajos de acuerdo a colores y vistocidades.

-Al realizar las diferentes actividades y poner el árbolito, los niños estuvieron muy contentos al adornar éste.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, psicomotricidad, afectivo-social y valores.

## OBSERVACIONES

-Este día de trabajo fue de mucho entusiasmo para los niños, pues cada

-Ultimo dia de la salida con rama de casa en casa quien puso su trabajo en el lugar deseado.

-Los ultimos detalles se realizaron en este dia, para ir decorando con los adornos faltantes.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, artística, afectivo-social, valores y psicomotricidad.

## EVALUACION:

Las actividades fueron logradas satisfactoriamente ya que los niños participaron activamente como se tenía planeado. Exponiendo grupalmente los diferentes trabajos elaborados durante el desarrollo del proyecto como son; tarjetitas, botas de navidad, santa claus, faroles, etc.

Aprovechando el interes de cada uno de los niños se pudo llevar a cabo cada una de estas actividades.

A los niños les encantó la ramada, pues asistieron todos los días a temprana hora para terminar con las actividades rutinarias y poder salir a las mismas.

## PLANEACION GENERAL DEL PROYECTO 4

NOMBRE DEL PROYECTO: MARIPOSAS, LAS FLORES DE LOS ARBOLES Y LOS ANIMALES

FECHA DE INICIO: Del 18 al 25 de Marzo.

PREVISION GENERAL DE JUEGOS Y ACTIVIDADES	PREVISION DIDACTICOS	DE RECURSOS
-Plática sobre los animales terrestres, las mariposas y las flores.		-Libros
-Elaboración de friso		-Revistas
-Elaborar un álbum de :		-Estampas
a) mamíferos		-Tarjetas
b) reptiles		-Recortes
c) aves		-Tijeras
-Características de los animales		-Pegamento
-Visita a dos centenarios.		-Plumones
-Actividades de clasificación y seriación con las distintas familias de animales.		-Lápices
		-Láminas
		-Papel Bond
		-Hojas blancas
		-Crayolas
		-Papel de seda
		- Papel crepé
		- Papel lustre de colores
		-Maskin

## PLAN DIARIO

### MARTES

- Actividades rutinarias, canto de entrada en lengua maya, pase de lista, aseo, etc.
- Elaborar friso. (Anexo 13)
- Lista de animales, cortar y pegar.
- Planeación de la próxima clase en lengua maya (tema a tratar)

### MIERCOLES

- Saludo y canto.
- Educación Física. (Anexo 9)
- Planeación de la visita a los centenarios.
- Planeación de la próxima clase en lengua maya

### JUEVES

- Se realizó la visita a los dos centenarios

### OBSERVACIONES

- Elaboraron el friso haciendo una clasificación de los diferentes tipos de animales.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, naturaleza, psicomotricidad, música, valores y afectivo social.

### OBSERVACIONES

- Fueron identificando las características de cada animal, de acuerdo a los comentarios de los niños.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, artística, valores, naturaleza, psicomotricidad, afectivo-social

### OBSERVACIONES

- Los niños estuvieron muy contentos, porque era algo nuevo para ellos. Se utilizó la lengua maya en todo momento para comunicarse entre ambos

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, valores, naturaleza, psicomotricidad, afectivo-social



## VIERNES

- Actividades de rutina.
- Comentar las visitas realizadas
- Relación de animales de acuerdo a sus características.
- Planear la elaboración de un álbum de acuerdo a cada familia de mamíferos, aves y reptiles.
- Planear la próxima clase en lengua maya.

## LUNES

- Saludo, canto en lengua maya (Anexo 2)
- Actividades musicales
- Iniciar con la elaboración de álbum.
- Recortar en los diferentes libros, revistas, etc.
- Trabajar en equipos.
- Planear la próxima clase en lengua maya

## OBSERVACIONES

-En las actividades realizadas clasificaron entre mamíferos, aves y reptiles, adquiriendo la noción del número.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, afectivo-social, valores y psicomotricidad.

## OBSERVACIONES

-Al concluir con estas actividades los niños ya sabían a que familia pertenecía cada animal, teniendo de esta manera la noción del número. Cada equipo trabajo con una familia de animales clasificaron, seriaron, adquiriendo la noción del número.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, psicomotricidad, afectivo-social, valores, artística

## EVALUACION:

En la evaluacion de este proyecto se observo la participacion activa de los niños en la realizacion de las distintas actividades como son los dibujos de animales y cantos.

Las actividades fueron logradas satisfactoriamente notando la participacion de los alumnos y padres de familia tomando en cuenta el interés y motivacion de cada alumno.

En la visita a los centenarios los niños estuvieron muy contentos porque no conocian ninguno de estos dos lugares, por lo tanto fue motivo de alegria entre todos los niños

## PLANEACION GENERAL DEL PROYECTO 5

NOMBRE DEL PROYECTO: LA FIESTA DE MI PUEBLO

FECHA DE INICIO: Del 3 al 7 de Junio de 1995

PREVISION GENERAL DE JUEGOS Y ACTIVIDADES	PREVISION DIDACTICOS	DE RECURSOS
---	----------------------	-------------

-Plática en lengua maya de sus animales, de allí surge los comentarios de la fiesta.  
-Elaboración de friso  
-Elaborar estandartes.  
-Elaborar el carrussel  
-Improvización de la fiesta en la escuela  
-Acordaron traer las cosas necesarias de sus casas

-Libros  
-Revistas  
-Plastilinas  
-Recortes  
-Tijeras  
-Pegamento  
-Plumones  
-Lápices  
-Láminas  
-Papel Bond  
-Hojas blancas  
-Crayolas  
-Papel de seda  
-Papel crepé  
-Papel lustre de colores  
-Maskin

## PLAN DIARIO

### MARTES

-Actividades de rutina, canto de entrada en lengua maya. (Anexo 2)

-Elaborar friso

-Cada niño fue elaborando su estandarte en hojas con crayolas.

-Planeación de la próxima clase en lengua maya (tema a tratar)

### OBSERVACIONES

-Elaboraron el friso, en este espacio pudieron rescatar sus valores, costumbres y tradiciones, al ir elaborando sus estandartes.

BLOQUE: lenguaje, naturaleza, psicomotricidad, artísticas, valores y afectivo social.

### MIÉRCOLES

-Actividades de rutina (Anexo 10)

-Elaborar animales para su carrusel

-Planeación de la próxima clase en lengua maya.

### OBSERVACIONES

-Los niños pudieron identificar nuevamente a los animales que conocen.

BLOQUE: valores, lenguaje, matemáticas, naturaleza, psicomotricidad, afectivo-social

### JUEVES

-Actividades de rutina.

-Comentarios en lengua maya sobre la fiesta del pueblo.

-Se concluyó el trabajo del carrusel (Anexo 17)

-Planear la próxima clase en lengua maya.

### OBSERVACIONES

-Los niños fueron comentando sobre la fiesta de manera espontánea de uno en uno, abarcando sus valores y fueron recordando las diferentes etapas de la fiesta.

BLOQUE: matemáticas, naturaleza, lenguaje, artística, afectivo-social, valores y psicomotricidad.

## VIERNES

-Saludo, canto en lengua maya  
-Dramatizaron en la escuela la fiesta, en primera instancia ya tenían sus estandartes para la procesión, la vaquería, la corrida, los bailes. (Esta actividad fue desarrollada entre todos los niños)

## OBSERVACIONES

-Estos niños fueron dramatizando de acuerdo a lo que observaron durante la fiesta del pueblo.

BLOQUE: lenguaje, matemáticas, artísticas, naturaleza, psicomotricidad, valores, afectivo-social.

## EVALUACION:

Las actividades fueron logradas con satisfacion ya que los niños participaron activamente como se tenía planeado al realizar las diferentes actividades del proyecto como son las dramatizaciones y la elaboración de estandartes de “La Fiesta de mi Pueblo”. (Anexo 16)

Tomando en cuenta el interés y motivacion de los niños para el logro de cada proyecto, participando, cooperando e intercambiando opiniones.

## CAPITULO 5

### RESULTADOS DE LAS ALTERNATIVAS PEDAGOGICAS

En las alternativas pedagógicas del aprendizaje es indispensable, para comprobar si se logró lo planeado dentro de las actividades al establecer relaciones con los objetos, la relación con sus semejantes, la forma como el niño crea, comete errores, resuelve problemas, permitiendo saber en qué nivel se encuentra el niño en el transcurso de su participación.

Las actividades que se previeron para la realización de estos proyectos todos se cumplieron. Ninguno cayó en la rutina de trabajo o no les interesó, incluso en cada uno de los proyectos y sus actividades los niños demostraron su creatividad.

No fué necesario que les imponga algún tema o las actividades que se van a realizar, sino que todos participaron en la construcción del mismo. Para iniciar con las actividades, y la exploración del tema generador, los niños se sentaron en el piso y yo fuí una más entre ellos.

Para poder llevar a cabo esta propuesta tuve que identificar un problema, que al solucionar el uso de la lengua maya favorezca a todos, tanto alumnos, como maestros y padres de familia.

Los objetivos que planteo dan resultado con la participación debida y el interés de todos, para mejorar el Uso de la Lengua Maya entre los niños del plantel educativo de preescolar en el medio indígena.

Las estrategias de visita; a las casas de familias de la comunidad, al cementerio, en las ramadas, a los centenarios, en la dramatización de la fiesta, durante el desarrollo de cada una de las actividades de los proyectos, los niños se

estuvieron expresando en maya, así también los padres de familia, cuando nos acompañaron en algunas ocasiones.

La opinión, conocimientos y colaboración de la gente del medio indígena que participaron fue para enriquecer el trabajo en el Uso de la Lengua maya.

En cada uno de los proyectos los niños fueron adquiriendo aprendizajes significativos ya que entre todos aportaron sus ideas, saberes que trajeron de sus casas, logrando un intercambio de esta manera entre todos los niños.

En esta última etapa de la evolución del proyecto para llevarlo a cabo, aquí escucho a los niños y propicio la confrontación y reflexión de las acciones realizadas, aciertos, logros, tropiezos, etc.

Los materiales utilizados por los niños fueron los adecuados y los que estuvieron a su alcance. En cuanto a los juegos y actividades lo que ellos inventaban les agrado mucho.

Los logros de esta propuesta fueron satisfactorios pues se alcanzó la meta deseada en el Uso de la Lengua Maya en Niños de preescolar del Medio Indígena.



## CAPITULO 6

### PERSPECTIVAS DE LA PROPUESTA

La presente propuesta pedagógica surge como una inquietud personal por vincular la experiencia docente con la teoría pedagógica a través de un contenido curricular, es decir, tomar como base o punto de partida mi práctica docente, la cual a su vez se puede explicar con elementos teóricos para derivar y enriquecer una práctica docente diferente.

En este proceso de ir y venir de la práctica a la teoría surgieron algunos obstáculos, así como también emergieron situaciones no previstas por lo que sobre la marcha fuí readecuando mis planteamientos iniciales.

La primera limitante, fué que el programa de preescolar no señala específicamente contenidos de aprendizaje, sino que presenta bloques de juegos y actividades para abordar lo que se quiere enseñar, en este caso, se eligió el bloque de juegos y actividades relacionadas con el lenguaje.

La segunda limitante quizás la más difícil, pero que finalmente se superó, fue el no contar con la información adecuada al trabajo, situación que se resolvió consultando las antologías correspondientes a la licenciatura y haciendo acopio de material informativo en la biblioteca.

La propuesta pedagógica surge y se pone en práctica, no sólo como un recurso para cubrir un aspecto del programa, sino que tiene implicaciones de carácter social, involucra a la comunidad en actividades que no sólo educan a los niños sino que también propician el uso de la lengua maya.

. . La trascendencia de la propuesta, que a mí juicio presenta, consiste en

propiciar en los alumnos un proceso de aprender - haciendo, mediante el ejercicio de la libertad de opinar, sugerir y proponer actividades que respondan a sus intereses, inquietudes y expectativas de conocer el medio social que lo rodea.

El presente trabajo también tiene una connotación pedagógica, ya que como documento académico, que rescata y reconstruye una práctica docente específica, está a consideración de ser criticada, ampliada e inclusive corregida, sin embargo, si esto sucediera, el trabajo cumple su objetivo de ser un elemento de reflexión, que conlleva hacia una revisión y mejoramiento del quehacer educativo en beneficio de los niños de educación preescolar indígena.

En cuanto a las perspectivas de esta propuesta, se puede señalar que permitió percibir la gran responsabilidad que implica ser docente, así como darse cuenta que la tarea pedagógica no es un hecho fortuito ni casual, requiere de una sólida preparación en el campo pedagógico, así como un pleno dominio del tema a trabajar, disposición y creatividad para el proceso enseñanza - aprendizaje en función de las características del educando y de las condiciones del medio que lo rodea.

El alcance que pueda tener la propuesta, es un hecho impredecible en este momento, sin embargo, queda como referencia para cualquier maestro que desee confrontar un punto de vista diferente, específicamente sobre cómo concibo la práctica docente y cómo analizó la problemática de la revaloración del uso de la lengua maya en niños de preescolar indígena, cómo se utilizan los argumentos pedagógicos para tener una idea clara de lo que se va a tratar y cómo se adopta las condiciones del medio a través de una estrategia didáctica que responde sobre todo al lenguaje del niño.

## CONCLUSIONES

El proceso de enseñanza - aprendizaje en el centro preescolar indígena debe centrarse en el sincretismo infantil, y en función de este, utilizar como método de enseñanza el de globalización, el cual se sustenta en los centros de interés del infante.

La educación preescolar debe propiciar a través del juego, la autonomía y confianza en si mismo del niño, procurando establecer un equilibrio entre los tres aspectos importantes: el cognitivo, el psicomotor y el afectivo.

El niño de edad preescolar, es curioso por naturaleza y se apropia del conocimiento a través de lo que observa de sus compañeros y maestros; por tal razón, el desarrollar las actividades que integran este bloque de lenguaje, tiene como propósito que el niño enriquezca el dominio progresivo del uso de su lengua materna que lo identifica como miembro de un grupo étnico, ya que desde su primera infancia, se constituyen en aprendizajes significativos, que trascienden el ámbito escolar.

Durante el desarrollo de los proyectos, el centro preescolar del medio indígena proyectó su acción en la comunidad, ya que los niños involucraron en las diferentes actividades a los padres de familia y a las autoridades de la población.

Esta propuesta constituye un espacio de reflexión que llevó a plantear el quehacer docente desde una dimensión que supera la sólo acción académica, para inscribirla en el trabajo comunitario.

El lenguaje es para el niño un medio de comunicación y contacto social, que ayuda al niño a resolver tareas difíciles y a plantear una solución ante algún problema.

En el proceso enseñanza - aprendizaje intervienen factores como el

medio, la familia, la escuela que son determinantes en la formación de la personalidad del niño.

El niño necesita comprender primeramente lo que se explica para luego razonarlo y expresarlo, por lo que a través de la propuesta se pudo crear un ambiente afectivo y cordial, que le dió al niño la confianza suficiente para manifestar su propia personalidad por medio del lenguaje oral.

## BIBLIOGRAFIA

AJURRIAGUERRA J. "Estadios del desarrollo según J. Piaget", en : Desarrollo del Niño. Antología U. P. N. México. 1986.

BONFIL BATALLA Guillermo. México Profundo. De. S. E. P. CIESAS. México. 1989.

BRUNER, Jerome, "Juego, pensamiento y lenguaje", en : Desarrollo del niño. Antología U.P.N. México, Alianza 1986

FORTUNY, M. "Vocabulario básico Decrolyniano", En: Cuaderno de pedagogía No. 163. Editorial S.E.P. México, 1986

JEAN PIAGET. Seis estudios de psicología. Editorial Seix Barral S. A. Caracas Barcelona. México 1984.

S.E.P. Programa de preescolar para zonas indígenas Comisión Nacional de Libros de Textos Gratuitos. México. 1994.

S. E. P. Desarrollo del niño en el nivel preescolar Fernández Editores. México. 1992.

SELECCION de lecturas sobre psicología para la educación normal. Editorial Trillas, México. 1996.

VIGOTSKI, “ Instrumento y símbolo en el desarrollo del niño”. En: El lenguaje en la escuela. Antología U. P. N. 1990.

# ANEXOS

Relación de alumnos con Edades, Sexo, Grado escolar, Grupo étnico y lengua que hablan los alumnos que se atienden en el Centro Educativo Preescolar " Niño Arrtillero " de la comunidad de San Antonio Sihó, Municipio de Halachó, Yucatán.

NOMBRE	SEXO.	GRADO.	GRUPO ETNICO..	LENGUA.
CAUICH COLLI MARIA DEL S.	F	2o	Maya	Maya-Español
CAUICH COLLI MERSSY G.	F	2o	Maya	Maya-Español
CAUICH COLLI MILDRET Y.	F	2o	Maya	Maya-Español
CENTENO CITUK DEADIRA Y.	F	2o	Maya	Maya-Español
CENTENO CITUK SUSANA DEL C.	F	2o	Maya	Maya-Español
CENTENO COLLI JOSE ALFREDO.	M	2o	Maya	Maya-Español
CERVENTES CANUL DILCIA F.	F	2o	Maya	Maya-Español
CITUK YAH EDDIER FABIAN.	M	2o	Maya	Maya-Español
COLLI CAUICH NIDIA GRI.	F	2o	Maya	Maya-Español
COLLI CITUK GUADALUPE I.	F	2o	Maya	Maya-Español
COLLI HUCHIM YAZMIN DEL C.	F	2o	Maya	Maya-Español
COLLI MAY EZEQUIEL DEL J.	M	2o	Maya	Maya-Español
CHAY CHIM HUMBERTO MANUEL.	M	2o	Maya	Maya-Español
CHAY KU JULIA CAROLINA.	F	2o	Maya	Maya-Español
CHAY KU THALIA GUADALUPE.	F	2o	Maya	Maya-Español
CHI HERRERA MARIA ANA S.	F	2o	Maya	Maya-Español
CHIM COLLI BIGAIL DEL J.	M	2o	Maya	Maya-Español
CHIM COLLI LIGIA CAROLINA.	F	2o	Maya	Maya-Español
FERNANDEZ CHUC ANGEL DE J.	M	2o	Maya	Maya-Español
GUTIERREZ CHAY JOSE MARIO.	M	2o	Maya	Maya-Español
HERRERA MAY MERCY XIOMARA.	F	2o	Maya	Maya-Español
MAY CANUL LUIS ALFJANDRO.	M	2o	Maya	Maya-Español
MAY CITUK FAULA ROSENDA.	F	2o	Maya	Maya-Español
MAY KU JOSE FILIBERTO.	M	2o	Maya	Maya-Español
MENA KU ALEJANDRA MAYELI.	F	2o	Maya	Maya-Español
TUCUCH CHAY DANIELA I.	F	2o	Maya	Maya-Español
TUCUCH YAH MELBA RAQUEL.	F	2o	Maya	Maya-Español
UCAN YAH JOSE ANGEL M.	M	2o	Maya	Maya-Español
YAH CITUK ANAHI IVET.	F	2o	Maya	Maya-Español
YAH COLLI MARIA ISABEL.	F	2o	Maya	Maya-Español



## ANEXO 2

### “ BUENOS DIAS “ (Canto)

Buenos días, yan in walik  
ken k'uchken tu najil xook  
buenos días, buenos días  
kenin dzay tin kansaj xook.

Buenos días, yo diré  
al llegar a la escuelita  
buenos días, buenos días  
le dará al profesor.

ANEXO 3

MANDO, MANDO CONVENTO.

Mando, mando convento

kone'ex li'sik k'abe'ex ka'ana

mando, mando convento

kone'ex molik mejen tunicho'ob.

Mando, mando convento

vamos a alzar las manos

mando, mando convento

vamos a recoger piedrecitas.

ANEXO 4

ADIVINANZA

Juntu chan ba'alche',  
ku siit',  
chowakta u xikin  
ku jantik su'uk yetel zanahoria.

Es un pequeño animal  
que salta,  
tiene orejas largas  
come zacate y zanahorias.

## ANEXO 5

“SIMONE’ KU YA’ALIK”

Simone’ ku ya’alik kone’ex mot’taj

Simone’ ku ya’alik kone’ex siit’

Simone’ ku ya’alik kone’ex alka’

Simone’ ku ya’alik kone’ex che’ej

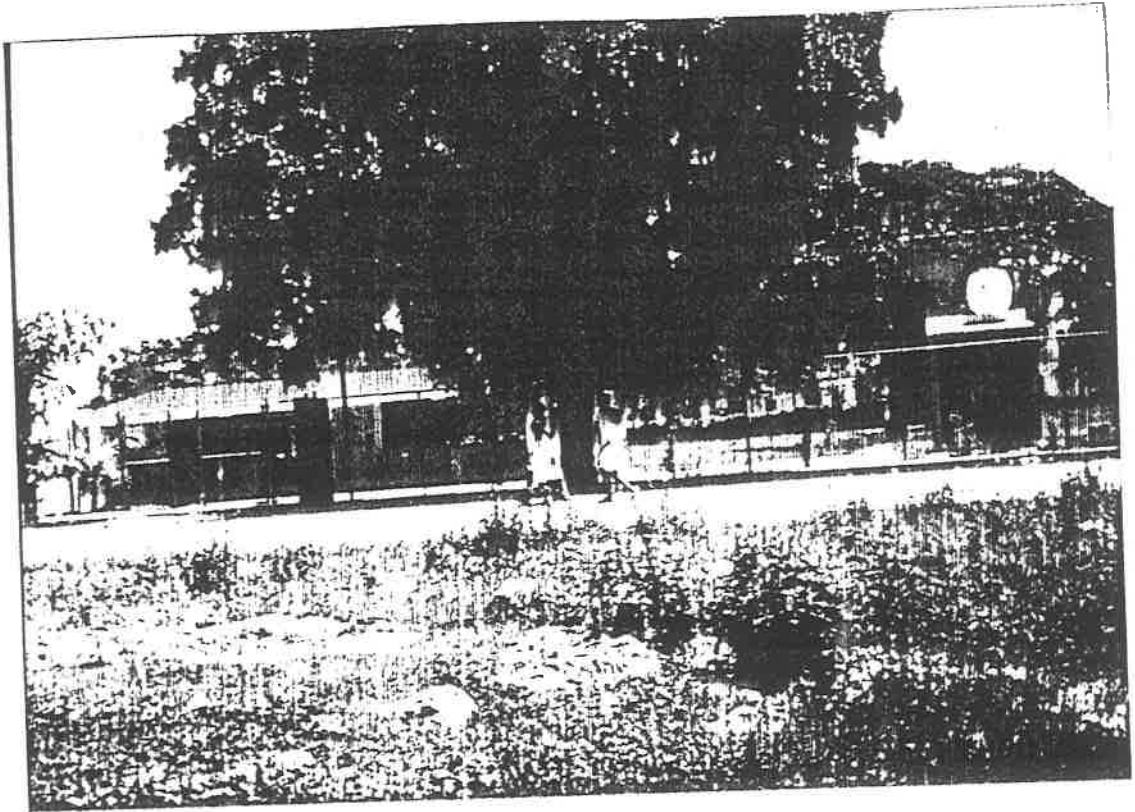
Simón dice vamos a agacharnos

Simón dice vamos a saltar

Simón dice vamos a correr

Simón dice vamos a reir.

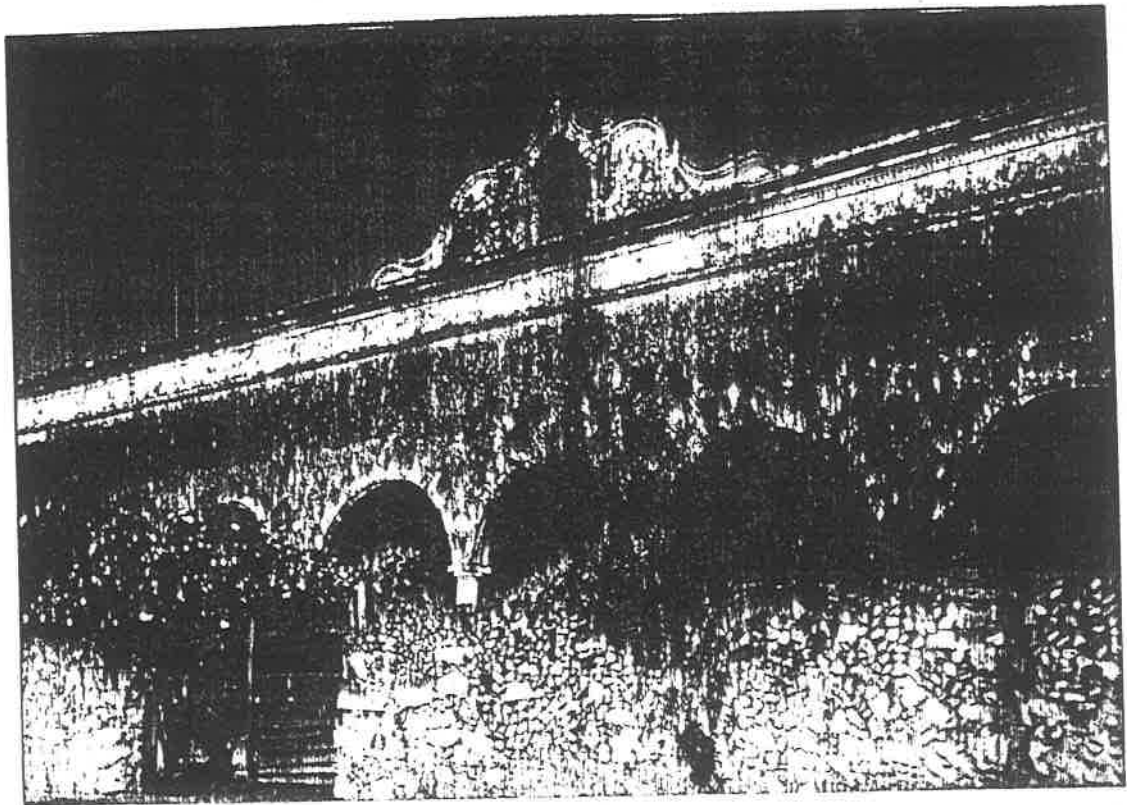
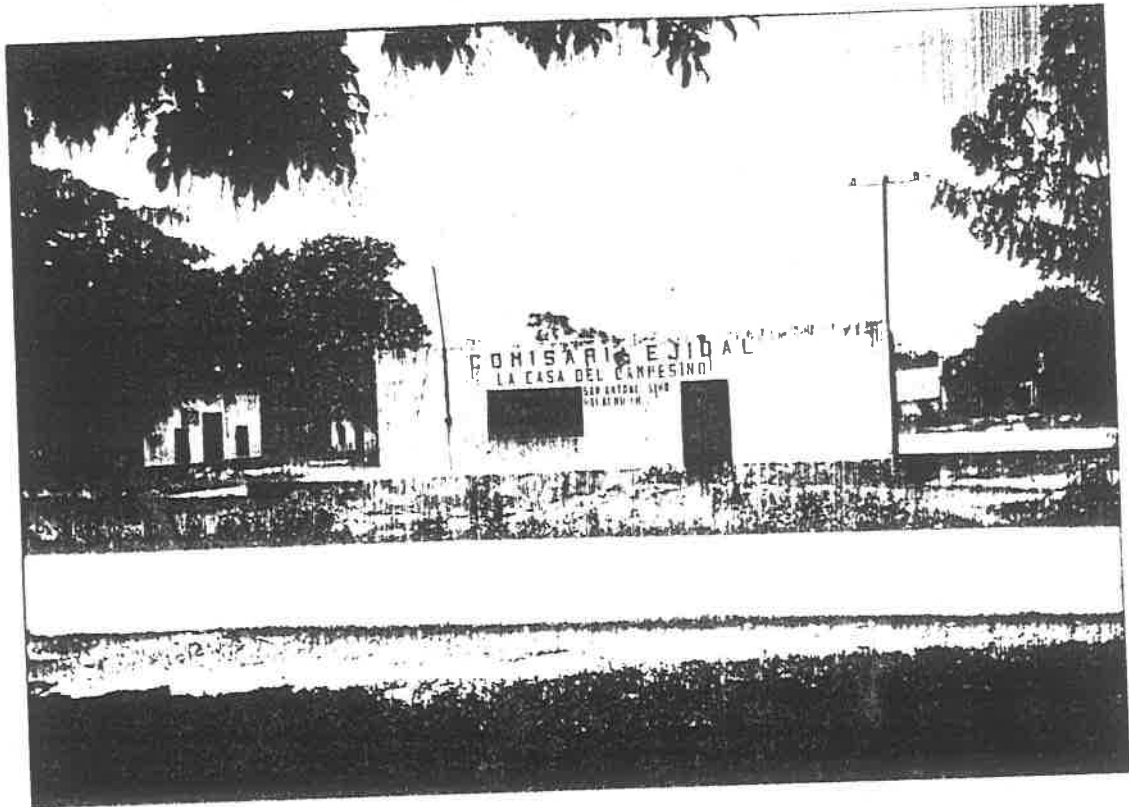
ANEXO 6



FACHADA

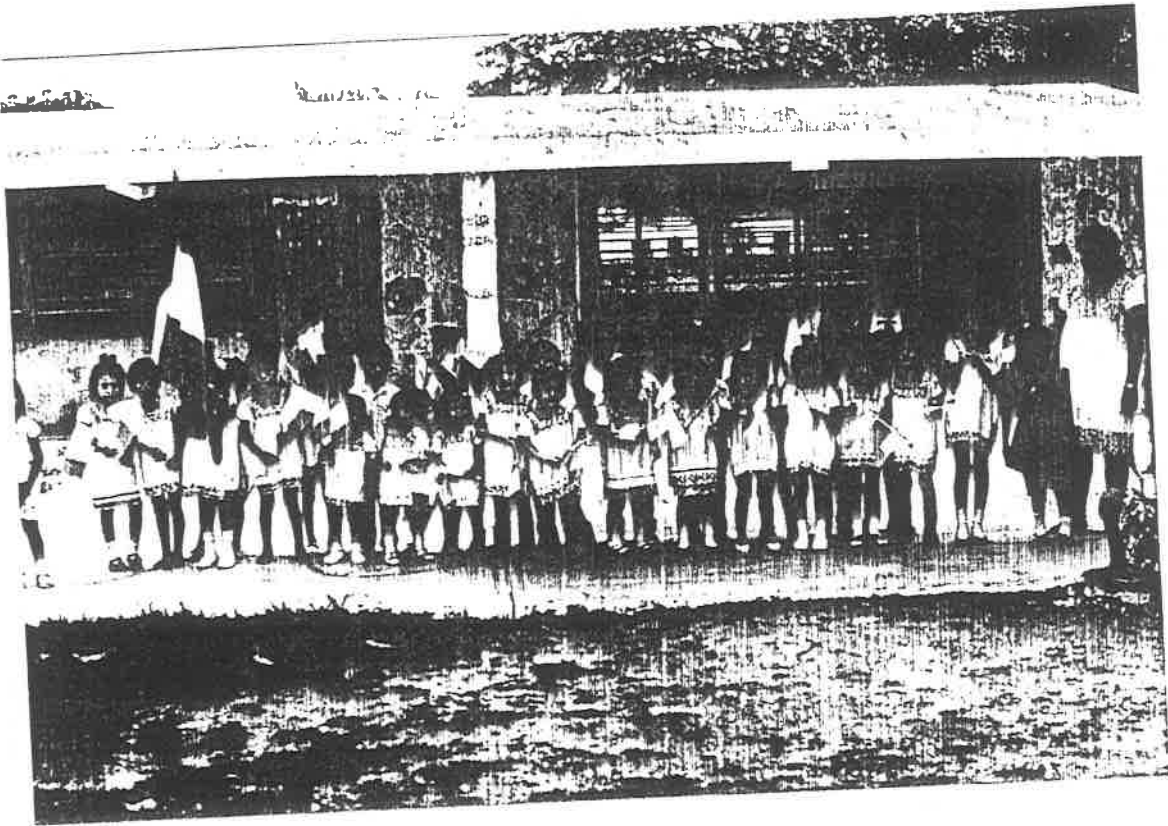
CENTRO PREESCOLAR "NIÑO ARTILLERO"

ANEXO 7



LA CASA PRINCIPAL

ANEXO 8



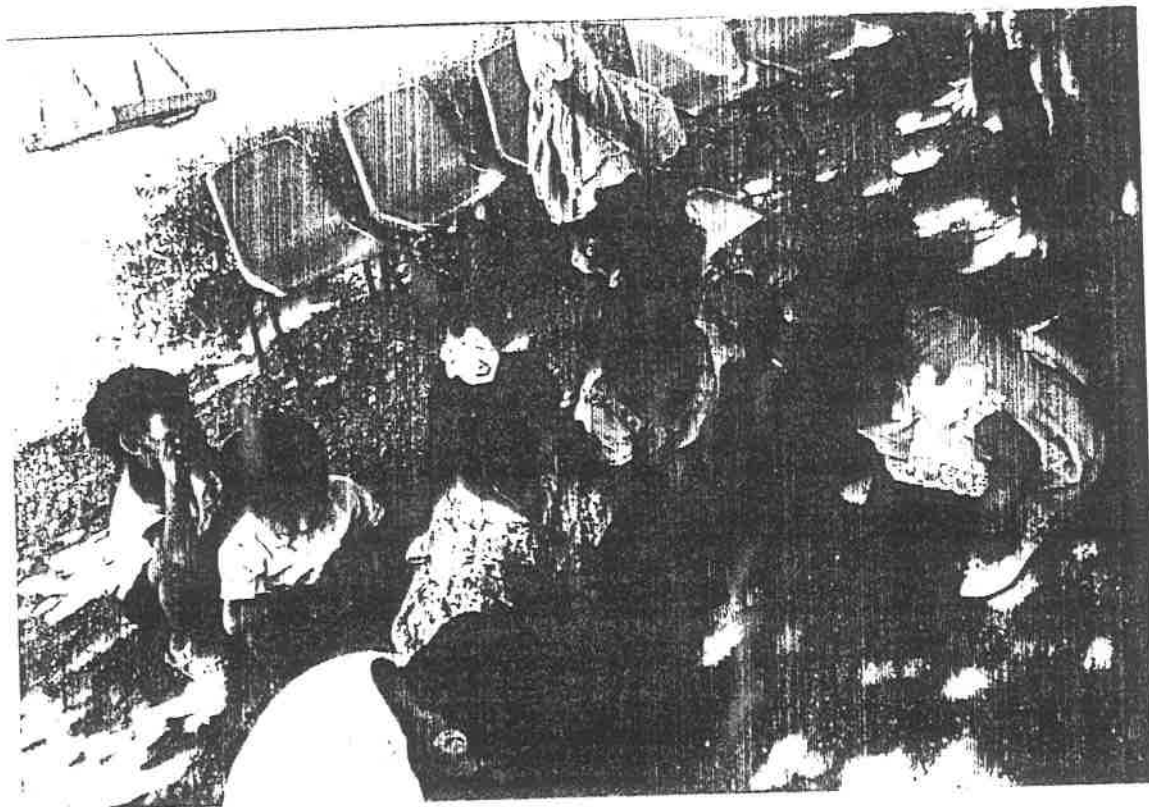
HOMENEJE



EDUCACION FISICA



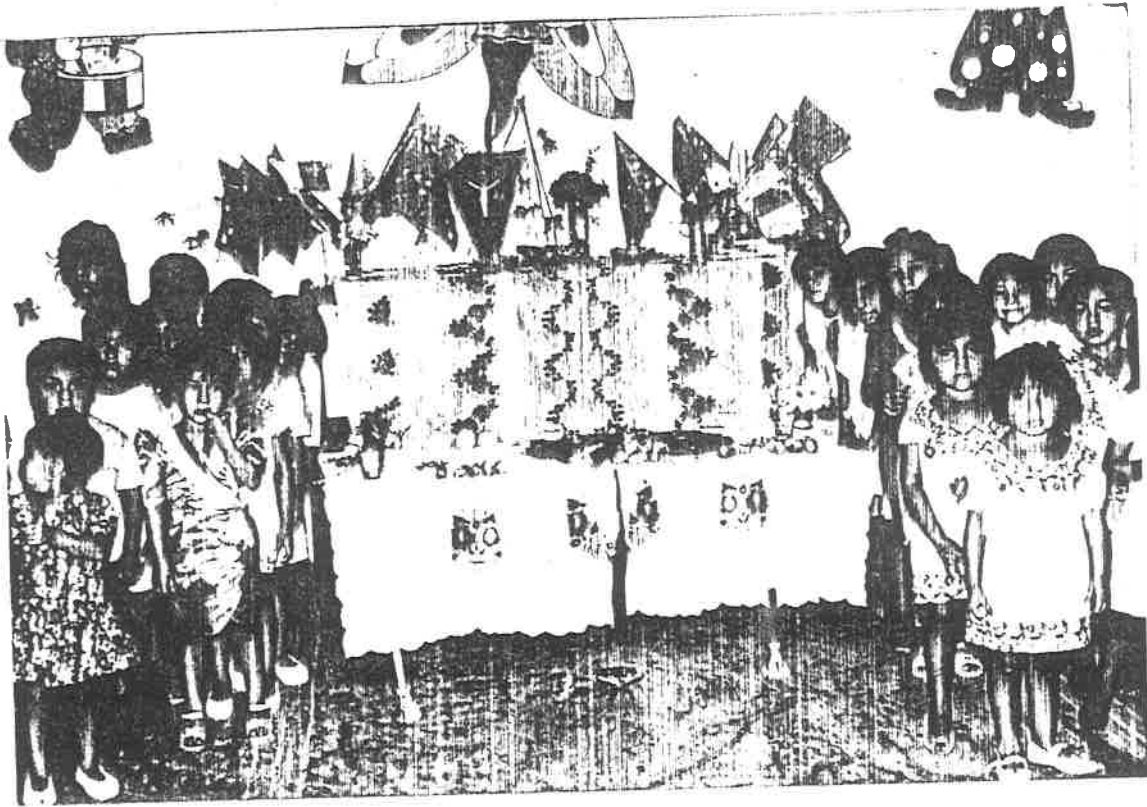
ANEXO 10



ACTIVIDADES RUTINARIAS

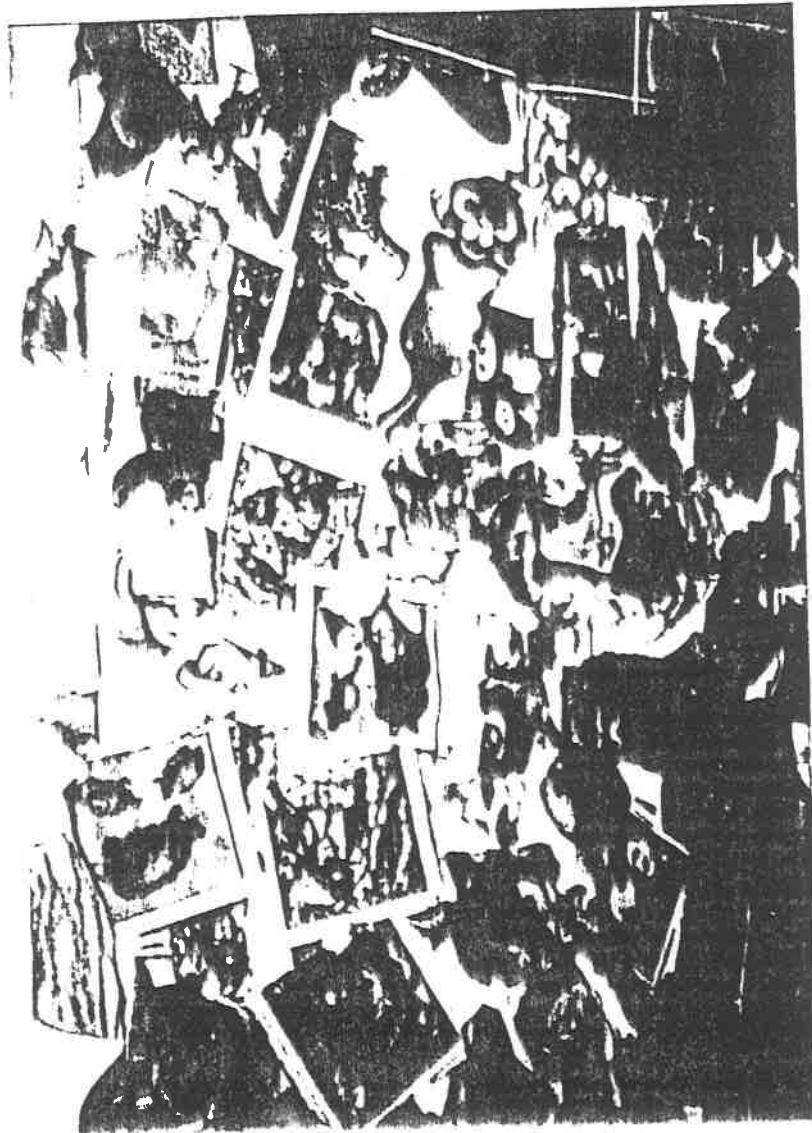
# JULIA





PROYECTO 2

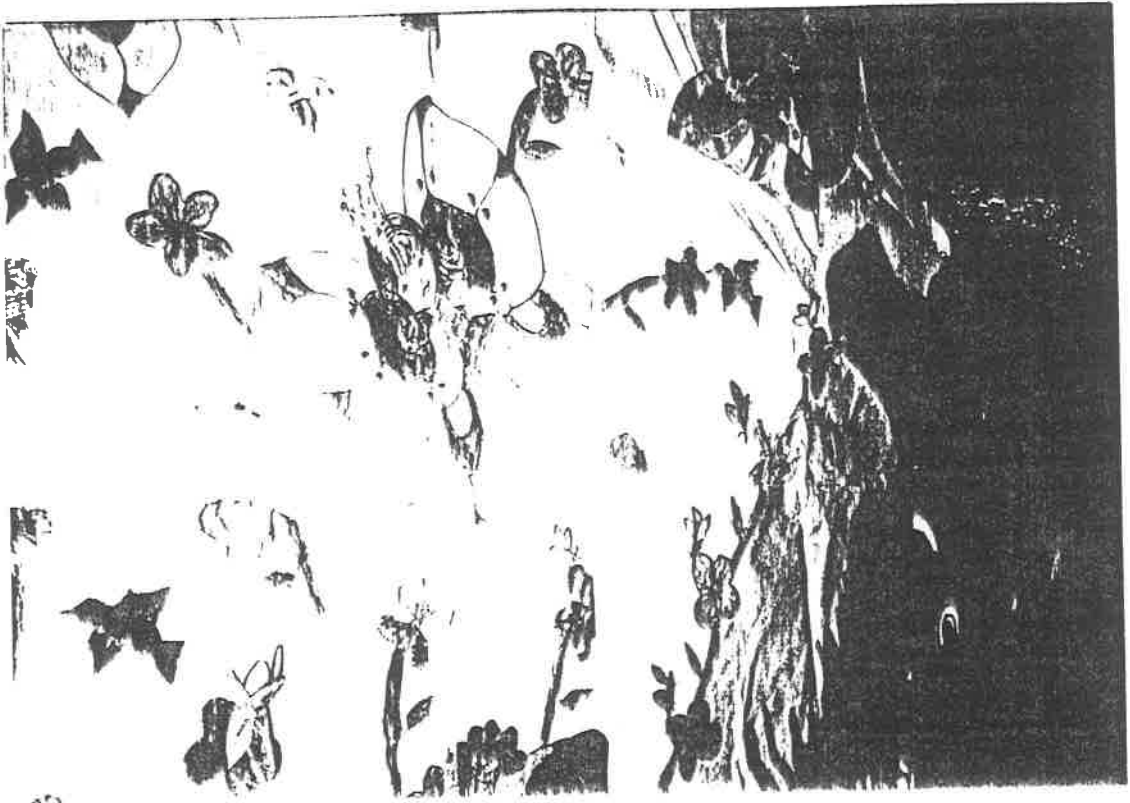
ALTAR DE MUERTOS



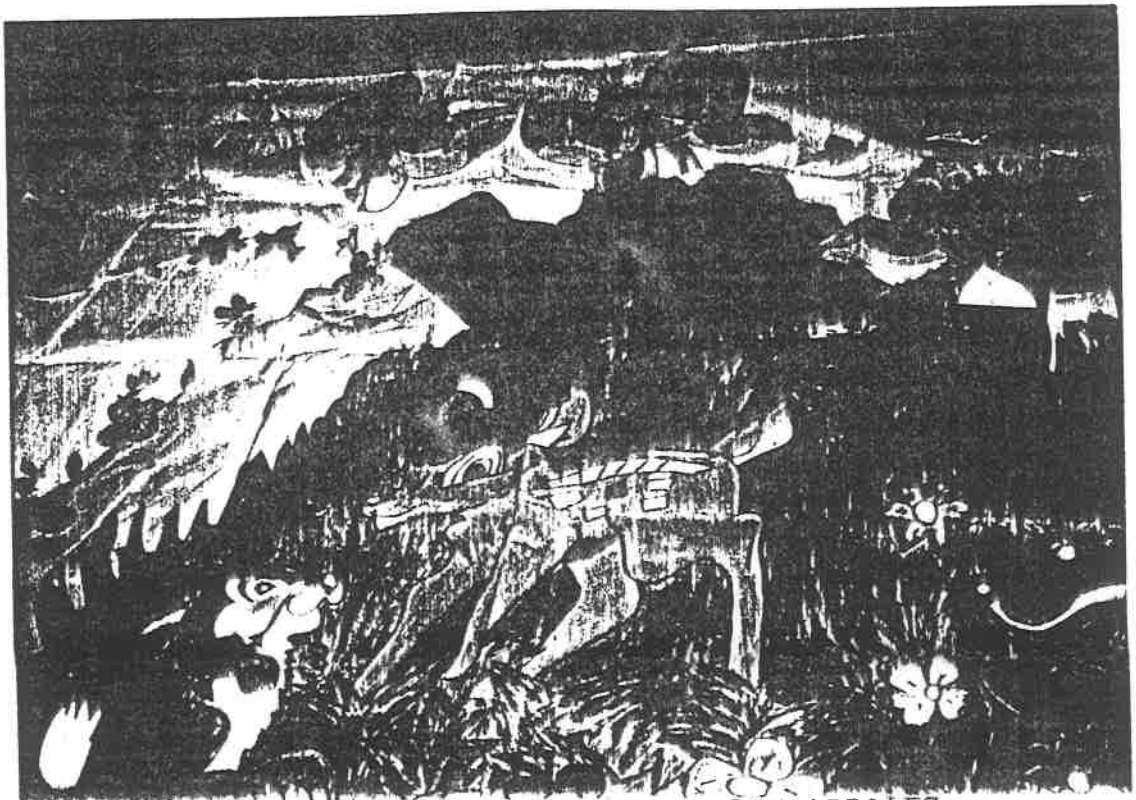
FRISO

PROYECTO 4

LAS MARIPOSAS, LAS FLORES DE LOS ARBOLES  
Y LOS ANIMALES.



PROYECTO 4



LAS MARIPOSAS, LAS FLORES DE LOS ARBOLES  
Y LOS ANIMALES

ANEXO 15



FRISO

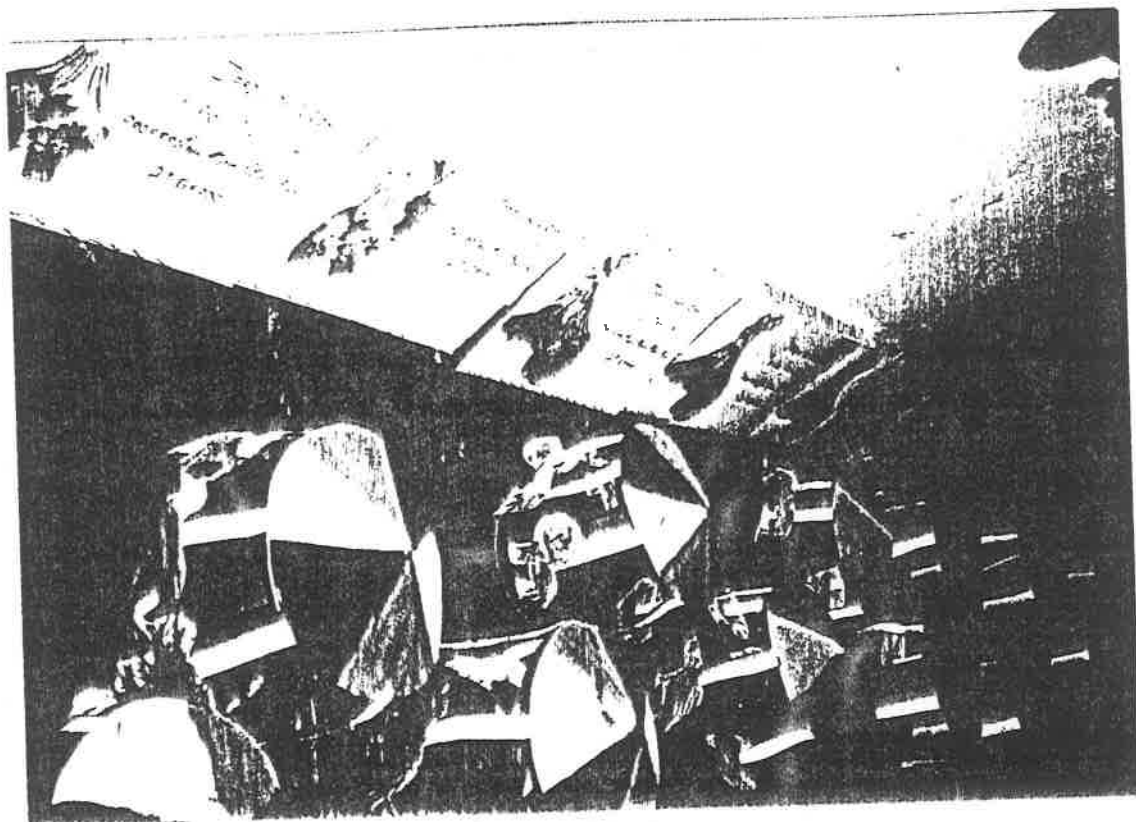
PROYECTO 5

LA FIESTA DE MI PUEBLO

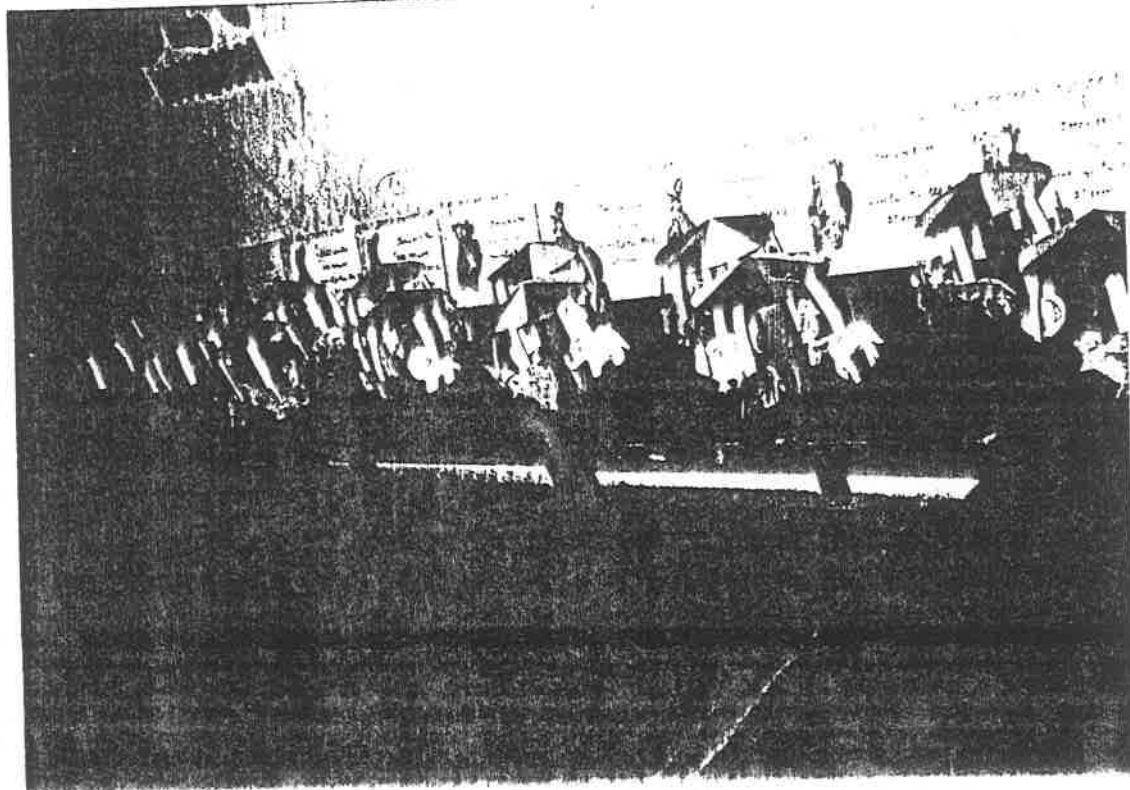
# LOMELI



PROYECTO 5  
LA FIESTA DE MI PUEBLO

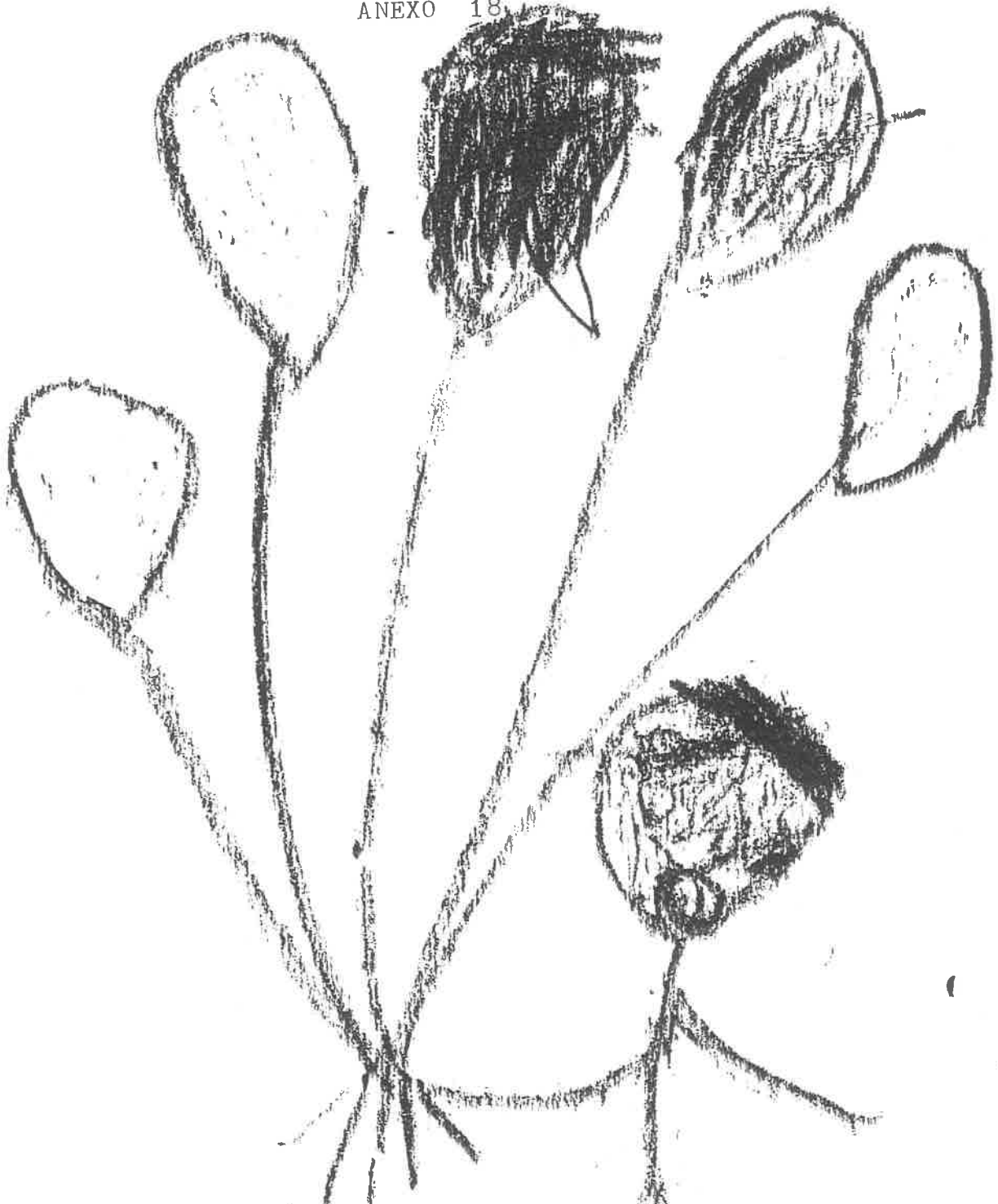


proyecto 5



LA FIESTA DE MI PUEBLO

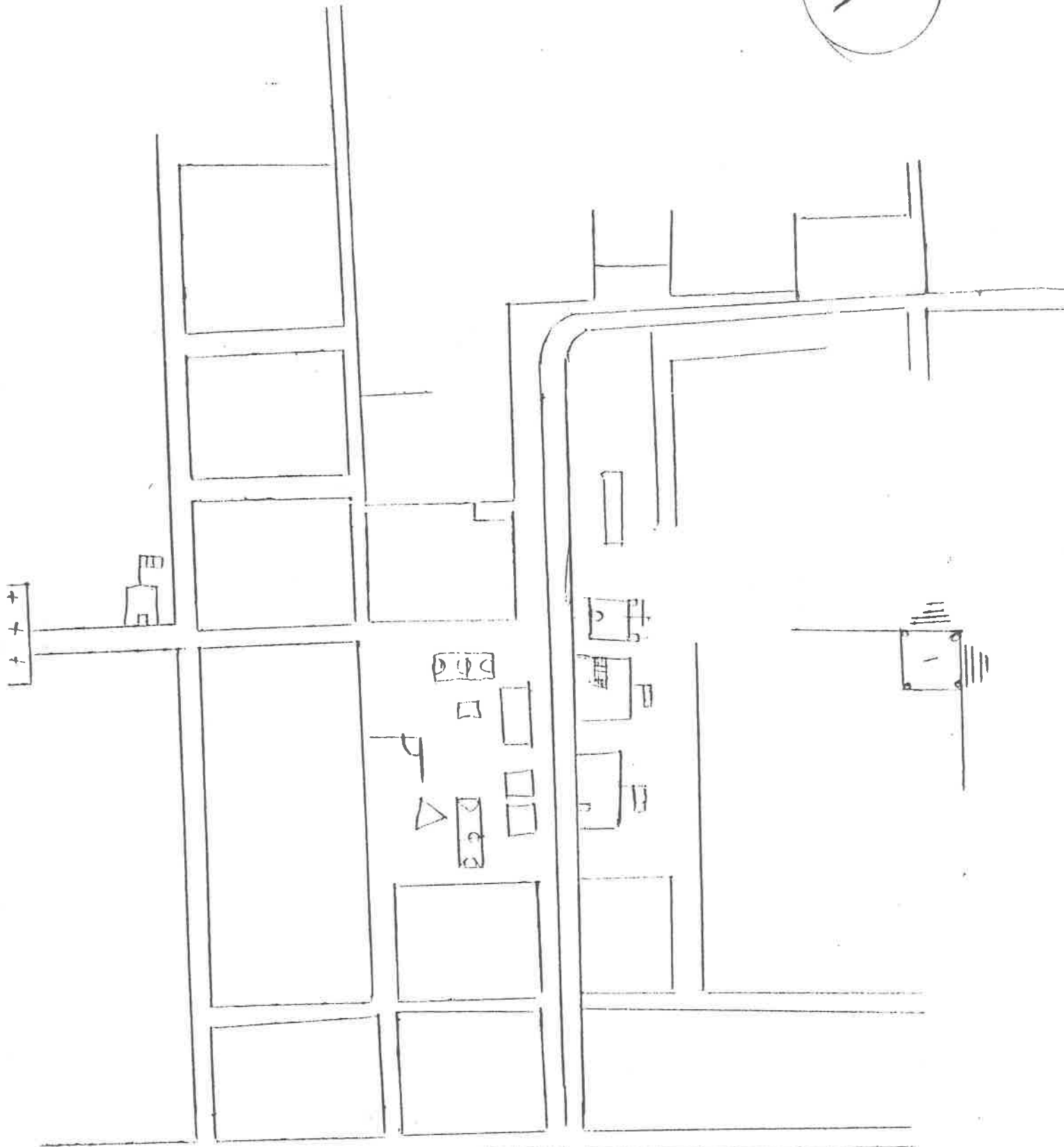
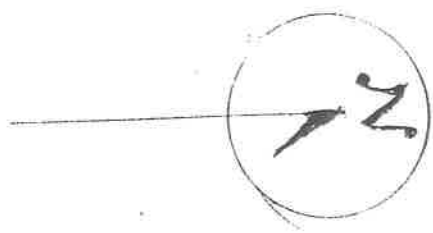




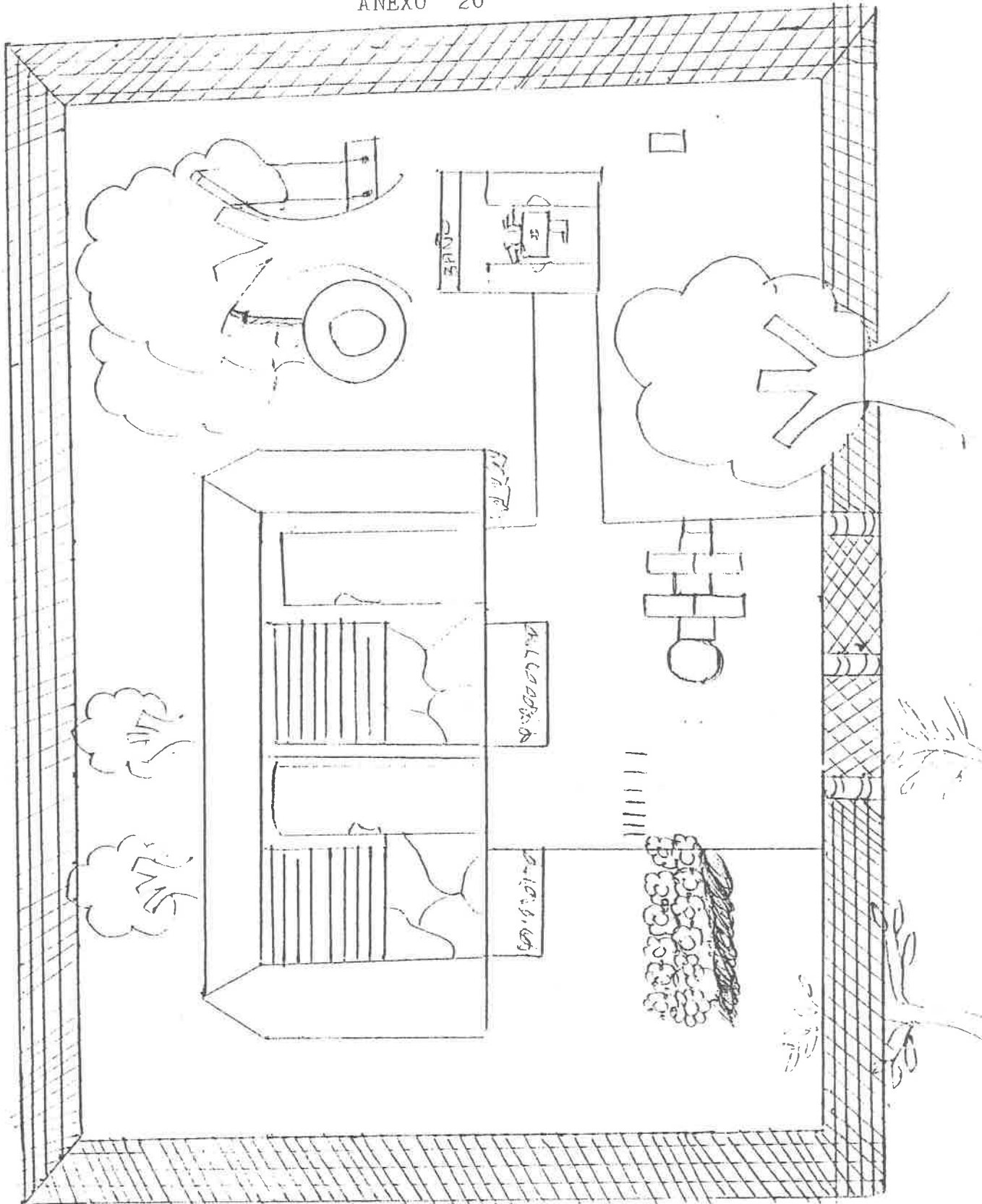
PROYECTO 5

MARI

LA FIESTA DE MI PUEBLO



CROQUIS DE LA COMUNIDAD



FACHADA DE LA ESCUELA

MODELO DE ACTA DE ASAMBLEA DE UN NÚCLEO EJIDAL O COMUNIDAD EN LA QUE SE MANIFIESTA EL ACUERDO ENTRE LOS EJIDATARIOS COMUNEROS PARA QUE SE DESTINE UN PREDIO DEL NÚCLEO A FINES EDUCATIVOS PARA LA SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DEL ESTADO DE YUCATÁN.

En el núcleo San Antonio Sinó, denominado Sihó ubicado en el municipio de Halachó del Estado de Yucatán; diendo las Días treinta horas, del día diecisiete del mes de Agosto del Año de Mil novecientos noventa y Cuatro, reunidos en la escuela NINO ARTILLERO con Clave 31DCC171D Preescolar indígena, los C.C. Felix Chay Rodríguez, Luciano Colli Colli, Mirella del Rosario Colli Sansores, José Margarito Chuc Colli y Sr. Felipe del Jesus Colli Cauich, el primero Autoridad Municipal, Segundo Comisario Ejidal, tercero Presidente de la Sociedad de Padres de Familia y representantes de las mismas Autoridades, como representante de la Secretaría de la Reforma Agraria el C. Profr. Marco Antonio Romano, representando la Secretaría de Educación Pública Profra. Leydi Noemi Cituk Iahñ reunidos los integrantes del núcleo Agrario de acuerdo a la Convocatoria con fecha Nueve del mes de Agosto del mismo año, que fue debidamente fijada en los lugares más visibles del poblado, según se acredita con la constancia que al efecto han extendido las correspondientes Autoridades. Acto continuo se procedió con el orden del día.

I.- Lista de Asistencia.

II.- Declaratoria de instalación de la Asamblea.

III.- Explicación a los participantes de las necesidades educativas del poblado y la urgencia de delimitar el Area correspondiente al Centro Educativo para su Cercado en el predio comprendido en este Núcleo Agrario.

IV.- Propuesta de la forma de aplicar la posible indemnización resultante de la expropiación del predio a que se refiere el punto anterior.

1.- Acto seguido se paso lista de acuerdo al primer punto dandose a notar la asistencia de los presentes Ciento Veinticinco de un total de Ciento noventa y tres.

2.- En virtud de lo anterior y existiendo asuntos legales para llevar a cabo la Asamblea, el representante de la Secretaría de la Reforma Agraria, declaro formalmente instalada la Asamblea, se procedio con el tercer punto a tratar.

3.- Despues de las explicaciones y escuchar diversas opiniones que en efecto se expusieron, estuvieron de acuerdo en que es urgente la instalación (Construcción del Cercado del Area) del Centro Educativo, para lograr que la Población cuente con mejores oportunidades de Superación.

Los presentes manifestaron ante los representantes de las ambas Secretarías S.R.A. y S.E.P., su más absoluto acuerdo, para que un predio comprendido en esta localidad (Comunidad Ejidal), en un costo de derecho de la Escuela " VENUSTIANO CARRANZA Prim.Fed., con una longitud de 46.30 metros lineales, la parte oriente con la Calle de frente de la Familia Brito, latitud de 26.50 metros lineales, la parte norte con terreno baldío, la parte sur con la Carretera y la plaza con la Comisaría Ejidal, cuyas medidas y colindancias se desprenden del croquis anexo, (titulado a favor de la Secretaría de Educación Pública.) contando con un Area total de 1689.95 Metros cuadrados por lo que puede destinarse a cubrir las necesidades Educativas del Poblado, aceptando que se inicie los tramites de expropiación. Dado el acuerdo general de cubrir con urgencia estas necesidades Educativas del Poblado y hasta en tanto se expide el decreto expropiatorio se da la posesión provisional del predio a la Secretaría de Educación Pública, sin que esto implique afectación de los derechos agrarios de los que integran el Núcleo Ejidal.

4.- Al abordar el punto cuatro del orden del día, existió acuerdo unánime con recibir el monto de la indemnización virtualmente a través de la Secretaría de Educación Pública que los aplicará por cuenta del propio Poblado Ejidal para el establecimiento, Equipamiento y funcionamiento del Centro Educativo Escolar.

No habiendo mas asuntos que tratar y concluido el orden del día, se procedió a levantamiento de la presente Acta para dejar constancia de los acuerdos de la asamblea, misma que se firmo original y cuatro copias, que fueron firmadas por los que en ella intervinieron, además los que asistieron, acatando el Artículo 55 de la Ley Federal de la Reforma Agraria, siendo las Doce horas con cuarenta y cinco minutos del día, Mes y Año.



S. E.P. Representante de la S.E.P.

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
CENTRO ESCOLAR BILINGÜE  
VIÑO ARTILLERO  
C. T. BUDICCOZIO  
ANTONIO SANSÓRES

*Leydi N. Cituk Yah.*

Leydi N. Cituk Yah.

COMISARIO EJIDAL

Sufragio Efectivo no reelección

*Susano Colli*

COMISARIADO EJIDAL  
"SIHO"  
Susano Colli

El representante de la S. R.

Municipio de Chalchó, Yuc. COMISARIO MUNICIPAL

SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
CENTRO ESCOLAR BILINGÜE  
VIÑO ARTILLERO  
C. T. BUDICCOZIO  
ANTONIO SANSÓRES

*Mario Antonio Romano*

Mario Antonio Romano



*C. Felix Chay Rodríguez*  
C. Felix Chay Rodríguez

El Presidente de Padres de Familia

COMISARIA MUNICIPAL

CONSEJO DE VIGILANCIA

1984 - 1995  
SAN ANTONIO SIHO

*C. Mireya del R. Colli Sansóres*  
C. Mireya del R. Colli Sansóres

CHALACHO, YUC., MEX.

*Miguel Colli Sansóres*  
Miguel Colli Sansóres

A D E M A S

A S I S T E N T E S

Nombres

Firmas

JOSE MAY CITUK  
 MANUEL COLLI CHAY  
 FELIX MARTIN COLLI CHAY  
 NARCISO YAH CHI  
 JOSE MARCIAL CHAY TUACH  
 ANTONIO CITUK YERUSS  
 ANTONIO CITUK COLLI  
 ANTONIO CENTENO CANO  
 AMALIO PACH CITUK  
 JUAN PABLO YAH CHI  
 BONITO TUACH FERNANDEZ  
 MARISSA LILI CHIM  
 DAMIAN CAUCH HERRERA  
 JOSE HERMINIO COLLI YERUSS  
 FELIPE PACHNECO CAUCH  
 JUAN LEONIDES CANO COLLI  
 FREDY A. CHIM GUTIERREZ  
 RAFAEL COLLI GUTIERREZ  
 JOSE LIZBRO COLLI CHIM  
 SAMUEL MAY CAUCH  
 REMIGIO MATIAS TUACH HERRERA

JOSE MAY CITUK  
 MANUEL COLLI CHAY  
 FELIX MARTIN COLLI CHAY  
 NARCISO YAH CHI  
 JOSE MARCIAL CHAY  
 ANTONIO CITUK  
 ANTONIO CENTENO C.  
 AMALIO PACH C.  
 JUAN PABLO YAH CHI  
 BONITO TUACH F.  
 M<sup>ra</sup> LILI CHIM GUTIERREZ  
 DAMIAN  
 JOSE HERMINIO COLLI Y.  
 FELIPE PACHNECO C.  
 JUAN LEONIDES CANO CAUCH  
 FREDY ANTONIO CHIM G.  
 RAFAEL  
 JOSE LIZBRO COLLI CHIM  
 SAMUEL MAY CAUCH  
 REMIGIO MATIAS TUACH H.

EX HACIENDAS

